



# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch

Ausgabe 37

Freitag, 08. Dezember 2023

Nummer 49

Genießen Sie die Angebote rund um den Weihnachtsmarkt und lassen Sie sich in vorweihnachtliche Stimmung versetzen!

## Einladung zum 34. Umkircher Weihnachtsmarkt auf dem Gutshof

Samstag, 9. Dezember 2023 ☆ 14.00 bis 20.00 Uhr  
Sonntag, 10. Dezember 2023 ☆ 12.00 bis 20.00 Uhr

### Eröffnung des Weihnachtsmarkts durch Bürgermeister Laub

- Samstag, um 14.00 Uhr unterstützt durch die Kinder des Umkircher Kita-Chors und den Kindern der Zumba AG.
- Sonntag, um 12.00 Uhr unterstützt durch den Grundschulchor und die Jungmusiker des Musikvereins Umkirch.

An beiden Tagen wird das DRK Umkirch einen 3 Meter langen Hefezopf verkaufen. Der Erlös wird dieses Jahr für das Jugendrotkreuz Umkirch verwendet. Der Anschnitt findet jeweils zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch Herrn Bürgermeister Laub statt.

Auch die Freiburger Puppenbühne kommt wieder zu uns auf den Weihnachtsmarkt. Der Eintritt kostet 5,00 Euro.

An beiden Tagen kommt gegen 16.00 Uhr der Nikolaus und hat eine Überraschung für die Kinder dabei. Die KiTa lädt die Kinder an beiden Tagen zu einer kostenlosen Bastelaktion im Rathaus ein. Bei gutem Wetter bietet der Reit- und Fahrverein Umkirch-March e.V. jeweils nach der Eröffnung Ponyreiten und Kutschfahrten für unsere kleinen Be-

sucher an. Eine Fotobox im Rathaus, Angebot von den Heaventeens, ermöglicht allen Besuchern ein weihnachtliches Erinnerungsfoto. Auch die Kindereisenbahn dreht an beiden Tagen ihre Runden für unsere Kleinen!

Die Gemeindebücherei veranstaltet am Samstag um 15.00 und 16.00 Uhr sowie am Sonntag um 14.00 und 15.00 Uhr im Rentamt ein weihnachtliches Bilderbuchkino für Kinder. Der Eintritt ist frei.

Am Samstag, 9. Dezember 2023 um 20.00 Uhr, findet ein Adventskonzert im Bürgersaal statt. Es singt und spielt der bekannte Gospel Choir „**Golden Harps**“ aus Lahr. Ein musikalisches Erlebnis für Jung und Alt.

**Eintritt:** VVK: 13,00 € / (erm. 10,00 €)  
AK: 15,00 € / (erm. 12,00 €)

Gerne bewirte Sie vor, während und nach dem Konzert der Musikverein Umkirch.

Vergünstigter Kartenvorverkauf an folgenden Kartenvorverkaufsstellen: Schreibwaren Buntstift 07665/51578 in Umkirch oder an allen Reservix VVK Stellen und unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de).

Parkmöglichkeiten finden Sie am Schlossfriedhof!

Eine Übersicht der Stände am Umkircher Weihnachtsmarkt 2023 finden Sie auf Seite 6 und 7



**Wichtige Bereitschaftsdienste und Adressen**

- **Polizeiposten March-Buchheim, Hauptstr. 3** 934293  
Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr,  
zu den übrigen Zeiten:  
■ **Polizeirevier Breisach, Müllheimerstr. 1** 07667 9117-0
- **Polizei** 110
- **Feuerwehr** 112  
Feuerwehrkommandant  
Benedikt Tröscher 9477297  
Feuerwehrgerätehaus 938619
- **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst 112  
- für Krankentransport 0761/19222
- **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Frbg. 0761 27043000
- **Gift Notruf Zentrale** 0761 19240
- **Notdienst Wasserversorgung Umkirch GmbH** 0800 2 767 767
- **Strom & Gas - Gemeindewerke Umkirch GmbH Kundenservice** 505-404  
24 h Bereitschafts- und Entstördienst  
Verbundwarte badenova (kostenlos) 0800 2767767
- **Taxi Stern** 07641 1212
- **Taxi Schätzle** 7397
- **Rechtsanwalt-Notdienst** 0172 7451940  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf- und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr, an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr
- **Recyclinghof, Rohrmatten 1** 7053  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
- **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**
- **Notfallpraxen: Allgemein-, Kinder-, Augen- und HNO: (Anruf ist kostenlos)** 116117  
**Öffnungszeiten Allgemeinpraxis:**  
Mo, Di, Do: 20.00-23.00 Uhr  
Mi, Fr: 16.00-23.00 Uhr  
Sa, So & Feiertage: 08.00-23.00 Uhr  
**Sir-Hans-A.-Krebs-Straße 3, 79106 Freiburg**  
**Öffnungszeiten Kinderpraxis:**  
Mo-Do: 19.00-22.30 Uhr  
Fr: 16.00-22.30 Uhr  
Sa, So & Feiertage 08.00-22.30 Uhr  
**Sautierstr. 1, 79104 Freiburg**  
**Öffnungszeiten Augenpraxis:**  
Sa, So & Feiertage: 08.00-18.00 Uhr  
**Killianstr. 5, 79106 Freiburg**

- **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst** 0761 120 120 00
- **Tierärztlicher Notfalldienst** 0761 72266
- **Apotheken**  
**Samstag, 09.12.2023:**  
Silberberg-Apotheke, Hauptstr. 8  
79353 Bahlingen, Tel.: 07663 - 26 41  
**Sonntag, 10.12.2023:**  
St. Martins-Apotheke, Fuhrmannsgasse 1  
79108 Freiburg (Hochdorf), Tel.: 07665 - 28 24  
**Montag, 11.12.2023:**  
Sonnenberg-Apotheke, Freiburger Str. 8  
79112 Freiburg (Opfingen), Tel.: 07664 - 15 52  
**Dienstag, 12.12.2023:**  
Rebtal-Apotheke, Im Maierbrühl 3  
79112 Freiburg (Tiengen), Tel.: 07664 - 91 07 00  
**Mittwoch, 13.12.2023:**  
Apotheke am Gutshof, Hauptstr. 9  
79224 Umkirch, Tel.: 07665 - 5 16 26  
**Donnerstag, 14.12.2023:**  
Bären-Apotheke, Hauptstr. 39  
79232 March (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52  
**Freitag, 15.12.2023:**  
Apotheke am Rathaus, Hinter den Eichen 6  
79276 Reute, Tel.: 07641 - 91 29 12  
**Samstag, 16.12.2023:**  
Bären-Apotheke, Hauptstr. 39  
79232 March (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich um 08.30 Uhr
- **Telefonseelsorge** 0800 1110111  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr
- **Caritasverband Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwangerschaft, Geburt ... Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: 0761 8965-451  
cv.familienpflege@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de  
■ **Integrationsfachdienst**  
NEU: zentrale Telefon-Nr. 0711 25083-2800  
E-Mail: info.freiburg@ifd.3in.de  
www.ifd-bw.de  
■ **Seniorenzentrum Max-Josef-Metzger-Haus**  
Bruggsstr. 34-38  
79224 Umkirch  
Kontakt: 07665 9685430  
E-Mail: Max-Josef-Metzger-Haus@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de
- **Beratungsstelle für ältere Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten Altenhilfe, Hauptstraße 25, 79268 Bötzingen 07663 9148835

- **Kirchliche Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.**  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch 07663 8969-220  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege - Hauswirtschaftliche Versorgung „Pflege für schwerstkranke und sterbende Menschen“  
■ **Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Demenz** 07663 8969-260  
Tagespflege „Am Mühlbach“ 07663-8969-266  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch
- **Regio Pflegedienst Breisgau**  
Regio Pflegedienst Breisgau  
Pflegedienstleitung Frau Susanne Hohmann  
Snewelinstraße 27  
Telefon: 07665 9387500  
www.regio-pflegedienst-breisgau.de
- **Hospizgruppe Umkirch**  
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden und deren Angehörigen 0151 24125533
- **AWO Seniorenwohnanlage „Am Herrenwädele“ und AWO Stützpunkt Umkirch**  
Hausleitung Frau Baumann  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: wal-umkirch@awo-bhe.de  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch
- **Selbstverantwortete Pflegewohngruppe Haus am Mühlbach**  
Hauptstraße 22 07663 8969 228  
pflegewohngruppe-umkirch.de  
pflegewohngruppe-umkirch@online.de
- **Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch**  
E-Mail: info@drk-umkirch.de  
Homepage: www.drk-umkirch.de  
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für kranke, ältere und behinderte Mitbürger 01709795762  
■ Aktivierender Hausbesuch 0177 6387300
- **DREISAM Sozialmedizinische Pflegebetriebe gGmbH**  
Zähringer Straße 46, 79108 Freiburg  
Tel. 0761 38765-0, www.3sam.de  
Ambulante Grund- und Behandlungspflege, Wundversorgung, Palliativpflege, ambulante Nachtpflege, hauswirtschaftliche Versorgung, Alltagsbegleitung.
- **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung 0761 589891  
Fax: 0761 589893, Vörsstetter Str. 3,  
Postfach 1125, 79190 Gundelfingen
- **Gemeindebücherei Umkirch** 9373920  
Franz-Heitzler-Weg 8,  
gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de  
Di.15.00 - 19.00 Uhr, Mi. 10.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 19.00 Uhr, Do. 10.00 - 13.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665 7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet. Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Bestattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabsprachen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch ausschließlich über Bestattungen Meier.

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

**Öffnungszeiten des Rathauses:**  
Montag - Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr  
Freitag: 7.30 - 12.30 Uhr  
Dienstag: 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 - 18.00 Uhr

E-Mail: nachrichtenblatt@umkirch.de • Internet: www.umkirch.de

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Für den Anzeigenteil/ Druck:**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40  
E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de  
Homepage: www.primo-stockach.de



## 34. Umkircher Weihnachtsmarkt auf dem Gutshof

An beiden Tagen wird eine Kinderreisbahn auf dem Gutshof für unsere Kleinen seine Runden drehen.

**Samstag, 9. Dezember 2023** ☆ 14.00 bis 20.00 Uhr

**Sonntag, 10. Dezember 2023** ☆ 12.00 bis 20.00 Uhr

### Programm am Samstag, 09.12.2023

- 14.00 Uhr Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch Bürgermeister Laub und den Kindern des Umkircher Kita-Chors mit Weihnachtsliedern, sowie den Kindern der Zumba AG
- 14.00 - 16.00 Uhr Bei gutem Wetter bietet der Reit- und Fahrverein Umkirch-March e.V. Ponyreiten und von 14.00 – 15.30 Uhr Kutschfahrten für unsere kleinen Besucher an
- 14.30 Uhr Der DRK Ortsverein Umkirch verkauft einen 3 Meter langen Hefezopf. Der Erlös wird dieses Jahr für das Jugendrotkreuz, Ortsverein Umkirch, verwendet
- 15.00 Uhr Freiburger Puppenbühne mit dem Stück „Das goldene Einhorn“ im Feuerwehrgebäude
- 15.00 - 17.00 Uhr Bastelaktion des KinderBildungsZentrums Umkirch für Kinder im Rathaus
- 15.00 & 16.00 Uhr Bilderbuchkino im Rentamt
- 16.00 Uhr Besuch vom Nikolaus
- 20.00 Uhr Adventskonzert in der katholischen Kirche Umkirch. Es singt und spielt der bekannte Gospelchoir „Golden Harps“ aus Lahr. Ein musikalisches Erlebnis für Jung und Alt

### Programm am Sonntag, 10.12.2023

- 12.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes durch Bürgermeister Laub und den Jungmusikern des Musikvereins Umkirch
- 13.00 - 16.00 Uhr Bei gutem Wetter bietet der Reit- und Fahrverein Umkirch-March e.V. Ponyreiten und von 14.00 bis 15.30 Uhr Kutschfahrten für unsere kleinen Besucher an
- 12.30 Uhr Der DRK Ortsverein Umkirch verkauft einen 3 Meter langen Hefezopf. Der Erlös wird dieses Jahr für das Jugendrotkreuz, Ortsverein Umkirch, verwendet
- 14.00 & 15.00 Uhr Bilderbuchkino im Rentamt
- 15.00 - 17.00 Uhr Bastelaktion des KinderBildungsZentrums Umkirch für Kinder im Rathaus
- 15.00 & 16.00 Uhr Freiburger Puppenbühne mit dem Stück „Kasper und der Weihnachtsmann“ im Feuerwehrgebäude
- 16.00 Uhr Besuch vom Nikolaus

Eine Foto-box im Rathaus, Angebot der Havelteens, ermöglicht allen Besuchern an beiden Tagen ein weihnachtliches Erinnerungsfoto



## Masterclass-Weinverkostung „Bordeaux in allen Farben“ auf dem Umkircher Weihnachtsmarkt

**Samstag, 9. Dezember und Sonntag, 10. Dezember jeweils um 16.30 Uhr im historischen Schwedenkeller des Rathauses**

Gerne erinnern wir noch einmal daran, dass beim Umkircher Weihnachtsmarkt am **9. und 10. Dezember** unsere Gastdelegation aus der Partnerstadt Bruges nicht nur Spezialitäten aus der Bordeaux-Region zur Verköstigung anbieten wird, sondern dieses Mal auch eine Weinkollektion zum Degustieren und zum Kauf angeboten wird, die von Mitgliedern des Komitees unter Führung des weinkundigen Pascal Lausin ausgesucht wurden.

Und nicht nur das. Pascal Lausin wird jeweils für eine Gruppe von bis zu 15 Personen im Schwedenkeller im Rathaus **am Samstag, den 9. Dezember und Sonntag, den 10. Dezember jeweils um 16.30 Uhr** eine rund einstündige **Masterclass-Weinverkostung ‚Bordeaux in allen Farben‘** mit 6 Pro-

ben verschiedener Weine abhalten. Und es wird – ganz französische Art – auch Käse und Brot zwischen den Proben gereicht. Der Kostenbeitrag pro Teilnehmer beträgt 20 € und ist vor Ort zu zahlen.

Unsere herzliche Bitte: Um schnell einen Überblick über die Teilnehmerzahlen zu bekommen, erbitten wir Ihre **Anmeldung auf dem interaktiv ausfüllbaren pdf-Formular**, das wir auf der Homepage des Komitees hinterlegt haben (<https://www.umkirch.de/de/Unsere-Gemeinde/Staedtepartnerschaft>). Entweder diese Anmeldung eingescannt per Mail an [stoessel@ffas.de](mailto:stoessel@ffas.de) oder per Postabwurf bei Ulrich Stößel, Beroldingerstr. 18, 79224 Umkirch abgeben. Das Formular kann auch über diese Mailadresse direkt angefordert werden. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge Ihres Eingangs berücksichtigt. Alle angemeldeten Teilnehmer erhalten eine Bestätigung.

Melden Sie sich schnell an und lassen Sie sich überraschen!

Ihr Partnerschaftskomitee Umkirch-Bruges



## Herzliche Einladung zur Ausstellung „EINBLICKE-AUSBLICKE“

im Umkircher Rathaus während des Weihnachtsmarkts am Samstag und Sonntag, 9.12. und 10.12.2023 im 1. und 2. OG.

6 Künstlerinnen der Malkurse von Monika Schacherer, (seit 45 Jahren) zeigen Euch gerne ihre Werke - Bilder und Objekte - zu folgenden Zeiten:

Samstag, 9.12., 11-13 Uhr:

Rita Jagmann- Marlen

Petzelt - Monika Schacherer - Waltraud Schmidt

Samstag 9.12., 14-16 Uhr:

Rita Jagmann - Marlen Petzelt - Monika Schacherer

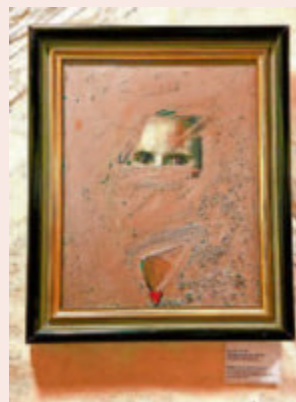
Sonntag 10.12., 11-13 Uhr:

Brigitte Augustin-Wurz - Otti Feldmann

Sonntag 10.12., 14-16 Uhr:

Gisela Ilgenfritz - Ilona Kaphahn - Monika Schacherer

Lasst Euch bezaubern von der Vielfalt der Ausstellung und einführen in die Techniken und die Gestaltung!





Umkircher  
Vereinsgemeinschaft e.V.

Cassard  
CHRISTOPH PELGEN

## Pastorale mit dem Duo „Cassard“



Am Sonntag, 10. Dezember 2023 um 18.30 Uhr, findet eine Pastorale mit dem Duo „Cassard“ in der katholischen Kirche statt.

Johannes Mayr und Christoph Pelgen haben sich auf die Suche gemacht nach Weihnachtsliedern unserer europäischen Nachbarn. In einer Gegenüberstellung zum eigenen Liedgut ist eine aufregende Zusammenstellung pan-europäischen Kulturguts herausgekommen, die sich hören lassen kann:

Hymnische Bombarden-Fanfaren mischen sich mit gewaltigen Orgelklängen\* zum elektrisierenden Gloria in Excelsis Deo, ein melancholisches Chalumeau findet im filigranen Strich der Nyckelharpa einen Bruder im Geiste, Dudelsack und Akkordeon lassen einen staunen angesichts der Klangfülle, die vergessen lässt, dass hier nur zwei Musiker aufspielen, und nicht ein vielköpfiges Orchester!

Mit alten Melodien und Liedern aus Deutschland, Frankreich, Schweden, Spanien... zelebrieren die beiden sympathischen Musiker mit tiefster Leidenschaft eine Hymne an die Nacht aller Nächte, ein dynamisches Klangfeuerwerk fernab von Krippen-Kommerz und adventlichem Einerlei!

Doch nicht nur als Interpreten traditioneller Lieder verstehen die beiden zu überzeugen: ihre im alten Stil neu komponierten Melodien fügen sich als Hirtenweisen mit tänzerischer Leichtigkeit nahtlos in ihr Pastorale-Programm ein. Wäre das Warten auf Heiligabend doch immer so kurzweilig!

Christoph Pelgen (La Marmotte, Estampie, ex Adaro): Gesang, Dudelsäcke, Gitarre, Bombarde, Flöten, Chalumeau Johannes Mayr (DÁN, La Marmotte, ex Hölderlin Express): Akkordeon, Nyckelharpa, Gesang, Orgel

## VFR UMKIRCH WEIHNACHTSBAUM-VERKAUF

8. & 9. Dezember 2023

im Mühlbachstadion

Heute und morgen !!

100 Jahre  
1923 VFR Umkirch 2023



### PREISE

Nordmann bis 2,0 m €35

Nordmann bis 2,5 m €40

kleinere Tannen auf  
Vorbestellung

### Verkaufszeiten:

Freitag 08.12. 17-20Uhr

Samstag 09.12. 09-13Uhr


Viele Bäume sind auch im freien Verkauf  
erhältlich. Kommt gerne spontan vorbei.

Glühwein, Grillwürste und Waffeln

## Stände am Umkircher Weihnachtsmarkt 2023

<p><b>1</b> <b>Freiwillige Feuerwehr-Jugendgruppe</b> Gulaschsuppe, Pommes, alkoholfreie Getränke</p>	<p><b>2</b> <b>TeufelZHex</b> Weihnachtsgebäck, Eierlikör</p>	<p><b>3</b> <b>Kobi, Rebecca</b> Schokofrüchte, Schoko Donuts</p>	<p><b>4</b> <b>Wilde, Melanie</b> Zuckerwatte, Magenbrot, gebrannte Mandeln, gebrannte Erdnüsse, Luftballons</p>	<p><b>5</b> <b>Vercelli, Giuseppe</b> Kaffee, Cappuccino, Espresso, Gebäck: Cantuccini</p>
<p><b>6/7/8</b> <b>Angelverein Umkirch</b> Calamares, frittierte Champignons, Backfisch im Weckle, weißer Glühwein, Punsch, alkoholfreie Getränke</p>	<p><b>10</b> <b>Ruth, Peeters</b> Magnetschmuck in Edelstahl z.T. vergoldet mit Steinen der Firma Energetix Bingen a.R., Wellness-Produkte</p>	<p><b>11</b> <b>Wagner, Wilma</b> Holzprodukte: Engel, Tannenbäume, Rentiere, u. v. m.</p>	<p><b>12</b> <b>Risch, Mona</b> Selbstgenähtes: Loops, Turnbeutel, Stulpen, Beulentröster, Filztaschen, Geschenkartikel, Salze, Lavendel</p>	
<p><b>17</b> <b>Melody Lagrene, Patricia</b> Trockenblumen, Mistel und Ilex, Tannenreisig</p>	<p><b>18</b> <b>Zeller, Anja</b> Verschönerte Kerzen, Verschiedenes aus Gips, Schilder, Geschenksets, Weihnachtsdeko</p>	<p><b>19</b> <b>Neigert, Emilie</b> Kaffee und Kuchen</p>		<p><b>21</b> <b>Fischhaber, Angelika</b> Heiße Maroni</p>
<p><b>22/23</b> <b>VfR Fußballabteilung</b> heißer Aperol, Caipirinha u. Schoki, Lumumba, Wildbratwürste u. Merguez im Baguette, Wildgulaschsuppe, Striebele</p>	<p><b>24/25</b> <b>Judo-Sport-Zentrum-Umkirch</b> Knöpfe mit Sauerkraut, Glühwein weiß + rot, Kinderpunsch, alkoholfreie Getränke</p>	<p><b>26</b> <b>Förderverein Umkircher Mühle e.V.</b> Mühlengebäck, Brot</p>	<p><b>27</b> <b>Partnerschaftskomitee Bruges</b> Austern, Gänseleber, Confit, Cassoulet, Käse, Wein</p>	<p><b>28</b> <b>Mast, Lisa</b> Genähte Baby- und Kinderkleidung</p>
<p><b>29</b> <b>Paulat, Birgit</b> Handarbeit: Stricken, Häckeln, Nähen. Socken, Mützen, Taschen, Schals, Schlüsselanhänger</p>	<p><b>30</b> <b>Schindler, Gabi</b> Linzertorten, Weihnachtsgebäck, Weihnachtsgeschenke</p>	<p><b>31</b> <b>Stumpf, Lisa</b> Dekoartikel aus Keramik auf Holz, beplottete Artikel (Christbaumkugeln)</p>	<p><b>32</b> <b>Pusch, Edelgard</b> Strickwaren: Mützen, Schals, Stirnbänder, Socken, Handschuhe</p>	<p><b>33</b> <b>Lauterer, Katti</b> Genähtes (Leseknochen, Taschen), Upcycling, Dekoartikel</p>
<p><b>34</b> <b>Kolmus, Gerazyna</b> Mützen, Stirnbänder, Stulpen, Broschen</p>	<p><b>35</b> <b>Tebart, Marina</b> Steinbilder, Fenster- u. Türenkränze, Adventsdeko</p>	<p><b>36</b> <b>Vögtle, Christina</b> Weihnachtsdeko, Türschilder, Häuschen, Garderoben, Spiegel, Spielkisten, Trauben- u. Kirschkernkissen</p>	<p><b>37</b> <b>Rosenfelder, Elke</b> Puppenkleidung</p>	<p><b>38</b> <b>Arunasalam, Christine</b> Norwegisches Gebäck, Kerzen, Brettchen, Weihnachtsschmuck, Gestricktes, Gehäkeltes, Wichtel, Produkte aus der Imkerei</p>
<p><b>39</b> <b>Egert, Brigitte</b> Kunsthandwerk: Mützen, Schals, Gürtel, Schmuck, Steine, Muscheln, Taschengurte, CD's, Geschenkartikel</p>	<p><b>40</b> <b>Scharbach, Barbara</b> Taschen, Bücher, Handyhüllen, Flachmänner aus Filz benäht und bestickt</p>	<p><b>41</b> <b>Liebherr, Dagmar</b> Bauchtaschen, Kosmetiktaschen, Schlüsselanhänger</p>	<p><b>42</b> <b>Labachot, Patrick</b> Kinderbücher, Schmuck</p>	<p><b>43</b> <b>Schöneberg, Gerlinde</b> Socken, Handschuhe, Mützen, Schals</p>



<b>44/45</b> <b>Leibe, Rosa</b> Linzertorten, Weihnachtsplätzchen, Beton-Schalen, Kerzen, Weihnachtsdeko	<b>46</b> <b>Gaiser, Marion</b> Wichtel, Dekoringe, Türkränze	<b>47</b> <b>Koschinsky, Yvonne</b> Gefaltete Bücher, Klötzchen-Deko, Weihnachtsdeko, Holzhuren, Klötzchenlampen	<b>48</b> <b>Göbel, Peter</b> Selbstgemachte Holzarbeiten wie Sterne, Herzen, Hirsche, Wichtel, Gestecke und Lampen, beleuchtete Holztanzenbäume	<b>49</b> <b>Dold, Christa</b> Etageren
<b>50</b> <b>Odenthal, Annika</b> Tiernahrung, Spiele	<b>51</b> <b>Schillinger, Lea</b> genähte Handtaschen, Rucksäcke, Bauchtaschen, Dekoartikel	<b>52/53</b> <b>Winterhalter, Bernhard</b> Mineralien	<b>54</b> <b>Jugendzentrum Umkirch</b> Crêpes mit Schokolade, Zimt & Zucker, Apfelmus	<b>55</b> <b>Grundschule Umkirch</b> Waffelverkauf
<b>56/57</b> <b>Weiler, Susanne</b> Strickwaren, Dinkelspreukissen, Dekoartikel	<b>58</b> <b>Kaiser, Doreen</b> Natürliche Produkte (Pflegecremes)	<b>59/60</b> <b>DRK Umkirch</b> Glühwein, Punsch, Grillwurst, Curry-Wurst, vegane Wurst	<b>61/62</b> <b>Grillverein Herzglut</b> Glüh-Gin, Pastrami-Sandwich, Pulled Pork Burger, Bier, Raclette mit Kartoffeln	<b>63</b> <b>Lokalität Gutshof</b> Flammkuchen, Schupfnudel- oder Spätzlepfanne, Kaffee und Kuchen in der Stube im Gutshof
<b>64</b> <b>Hagios, Agathe</b> Edelbrände, Liköre, Fruchtpunsch Adventszauber, Apfelglühwein, Heiße Liebe, Säfte	<b>65</b> <b>Willius, Nadja</b> Baby- und Kinderkleidung, Spielzeug und Accessoires	<b>66</b> <b>Hagios Martina + Joachim</b> Honig, Bienenwachskerzen, Bienen-Naturkosmetik, Liköre	<b>67</b> <b>Burger, Juliane</b> Anbringen von Folien oder Papier auf verschiedenen Gegenständen	<b>68</b> <b>Bösch-Moskal, Bianca</b> Perlenschmuck - Ohringe, Ketten, Armbänder
	<b>80</b> <b>Montassar, Ben</b> Olivenöl, Oliven, getrocknete Früchte, Schafskäse, Hartkäse			

## Der Seniorennachmittag findet nächstes Jahr im Frühjahr statt



Liebe Umkircherinnen, liebe Umkircher!

Nach Rücksprache mit dem DRK-Ortsverein Umkirch wird der Seniorennachmittag künftig immer im Frühjahr stattfinden. Aus diesem Grund darf ich Sie bereits heute ganz herzlich zum

**Seniorennachmittag,  
am 20. April 2024, in die Turn- und Festhalle**

einladen.

Ich wünsche Ihnen eine schöne Advents- und Weihnachtszeit und bereits jetzt einen guten Start ins neue Jahr!

Herzliche Grüße

Ihr

Walter Laub, Bürgermeister



## VORANKÜNDIGUNG



## Einladung zum Neujahrsempfang

am 12.01.2024

in der Turn- und Festhalle

Liebe Umkircherinnen und Umkircher,  
alljährlich beim Neujahrsempfang schauen wir traditionell auf die letzten 12 Monate zurück und werfen einen Blick nach vorne auf die Aufgaben und Herausforderungen des gerade angebrochenen Jahres. Diese gute Tradition möchte ich am 12.01.2024 fortsetzen.

Im Namen des Gemeinderats darf ich Sie alle, insbesondere auch die ehrenamtlich engagierten Vertreter der Vereine, Verbände, kirchlichen und politischen Institutionen sowie unsere Neubürgerinnen und Neubürger deshalb herzlich einladen zum

### Neujahrsempfang der Gemeinde Umkirch

am Freitag, 12. Januar 2024  
um 19.00 Uhr

in der Turn- und Festhalle Umkirch

In Anbetracht der guten Erfahrungen in diesem Jahr und der vielen positiven Rückmeldungen, wird der Neujahrsempfang 2024 wieder in der geräumigen Turn- und Festhalle der Gemeinde stattfinden.

Neben dem Jahresrückblick und dem Ausblick auf das neue Jahr wird dieser Anlass auch die Gelegenheit bieten, besonders verdienten Menschen unserer Gemeinde Dank für ihr bürgerschaftliches Engagement auszusprechen.

Ich würde mich sehr freuen, Sie begrüßen zu dürfen.

Mit allen guten Wünschen  
Ihr  
Walter Laub, Bürgermeister

## Adventskonzert

Eintritt frei

## Musikverein Umkirch

Dritter Advent - 17:00 Uhr

Katholische Kirche  
Mariä Himmelfahrt, Umkirch

Im Anschluss  
Glühwein & Hefezopf

Die Ensembles des MVU laden Sie herzlich ein.

**Weihnachtsmarkt** Der zweite Tag des Umkircher Weihnachtsmarktes wird mit einer kleinen Besetzung der JUKA Umkirch um 12.00 Uhr musikalisch eröffnet.

**Adventsfenster** Herzliche Einladung zum lebendigen Adventsfenster am Montag, 11. Dezember, um 18.00 Uhr vor dem Proberaum des Musikvereins.

**Adventskonzert** Am 3. Adventssonntag, 17. Dezember 2023, sind Sie um 17.00 Uhr herzlich in die katholische Kirche St. Marien in Umkirch eingeladen: Genießen Sie eine Stunde stimmungsvolle Musik von Solisten und Ensembles des Musikvereins und im Anschluss Hefezopf und Glühwein vor der Kirche. Der Eintritt ist frei - wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**Heiligabend** Der Musikverein wird den ökumenischen Gottesdienst auf dem Gutshof um 18.00 Uhr musikalisch mitgestalten.

Ihr MVU

## Historische Weihnachtskrippe im Umkircher Rathaus

Im 1. OG des Rathauses ist dieses Jahr wieder die Historische Krippe aufgebaut.

Die im 18. Jahrhundert gefertigte Krippe stammt ursprünglich aus Oberitalien.

Die Krippe kann zu den Öffnungszeiten des Rathauses besichtigt werden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch







## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN



### Bekanntmachung

**Am kommenden Montag, 11. Dezember 2023 um 19:30 Uhr, findet im Bürgersaal Umkirch, Hauptstraße 3, eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Umkirch statt.**

#### Tagesordnung:

1. Bürgerfragestunde, Wünsche und Anregungen
2. Haushaltsplan und Haushaltssatzung für das Rechnungsjahr 2024  
- Beratung und Beschlussfassung
3. Verschiedenes

Zu dieser öffentlichen Sitzung lade ich herzlich ein.

Die Beratungsunterlagen zur Sitzung können vorab von interessierten Bürgerinnen und Bürgern auf unserer Ratsinformationsseite.

<https://umkirch.ris-portal.de>

eingesehen werden

Walter Laub  
Bürgermeister



### Bekanntmachung

**Am kommenden Dienstag, 12. Dezember 2023 um 19:30 Uhr, findet im Bürgersaal Umkirch, Hauptstraße 3, eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Umkirch statt.**

#### Tagesordnung:

1. Bürgerfragestunde, Wünsche und Anregungen
2. Bekanntgabe der Beschlüsse aus der nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung vom 11.12.2023
3. Haushaltsplan und Haushaltssatzung für das Rechnungsjahr 2024  
- Beratung und Beschlussfassung
4. Verschiedenes

Zu dieser öffentlichen Sitzung lade ich herzlich ein.

Die Beratungsunterlagen zur Sitzung können vorab von interessierten Bürgerinnen und Bürgern auf unserer Ratsinformationsseite.

<https://umkirch.ris-portal.de>

eingesehen werden

Walter Laub  
Bürgermeister



Gemeinde Umkirch  
Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Die Gemeinde Umkirch sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### Mitarbeiter (m/w/d)

**für die Schulkindbetreuung an der Grundschule Umkirch, insbesondere in der Kernzeitbetreuung**

Mögliche Einsatzzeiten sind vor dem Unterricht ab 07.30 Uhr, in der Übermittagsbetreuung sowie der Betreuung der Ganztagskinder (Grundschule) während der Mittagspause bzw. während dem Essen in der Schulmensa. Außerdem sollte die Möglichkeit bestehen, in der Ferienbetreuung mitzuhelfen. Zur Planung der konkreten Einsatzzeiten können die persönlichen Voraussetzungen und Wünsche berücksichtigt werden.

#### Anforderungen:

- fachlich/pädagogische Erfahrung im Umgang mit Kindern oder Erfahrungen mit eigenen Kindern, gerne auch mit abgeschlossener pädagogischer Ausbildung
- eine wertschätzende, respektvolle und offene Grundhaltung in der Arbeit mit Kindern, Eltern und Teammitgliedern
- Verantwortungsbewusstsein, Zuverlässigkeit und Einfühlungsvermögen
- motivierte Personen, gerne auch Seniorinnen/Senioren, die gerne mit Kindern arbeiten

Wir bieten für beide Bereiche eine Beschäftigung, je nach Einsatzzeiten, geringfügig oder sozialversicherungspflichtig, auf tariflicher Basis, mit allen Vorzügen des TVöD. Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen bis **Freitag, 22.12.2023**, an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch. Gerne nehmen wir Ihre Bewerbung auch per Mail entgegen an [t.landmann@umkirch.de](mailto:t.landmann@umkirch.de). Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Landmann, unter 07665/50512 gerne zur Verfügung.

### Entsorgungseinrichtungen des Landkreises

#### Öffnungs- bzw. Schließzeiten an Weihnachten/Neujahr 2023/2024



Sehr geehrte Damen und Herren,  
die Entsorgungseinrichtungen des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald sind an Weihnachten/Neujahr wie folgt geschlossen bzw. geöffnet:

- Das **Regionale Abfallzentrum Breisgau** ist vom 24.12.2023 - 01.01.2024 geschlossen.
- Das **Regionale Abfallzentrum Hochschwarzwald** ist vom 24.12.2023 - 01.01.2024 geschlossen.  
23.12.2023 von 8 – 12 Uhr, 27.12. – 29.12.2023 von 7 – 18 Uhr, 30.12.2023 von 8 – 12 Uhr
- Der **Recyclinghof Umkirch hat zwischen den Jahren ganz normal geöffnet!**  
27.12.2023 von 16 – 18 Uhr, 29.12.2023 von 14 – 16 Uhr, 30.12.2023 von 10 – 12 Uhr
- **Die Grünschnittsammlung Umkirch hat zwischen den Jahren ebenso ganz normal geöffnet:**  
27.12.2023 von 14 – 16 Uhr, 30.12.2023 von 10 – 13 Uhr

**Wichtiger Hinweis: Die Sperrmüllkarten 2023 sind bis zum 31.01.2024 gültig!**

## Öffentliche Bekanntmachung

Veröffentlichung des Entwurfs der 8. Punktuellen Flächennutzungsplanänderung des Gemeindeverwaltungsverbandes March-Umkirch auf der Gemarkung Umkirch für den **Bereich Heger-Areal**  
(vormals 7. Punktuelle Flächennutzungsplanänderung)

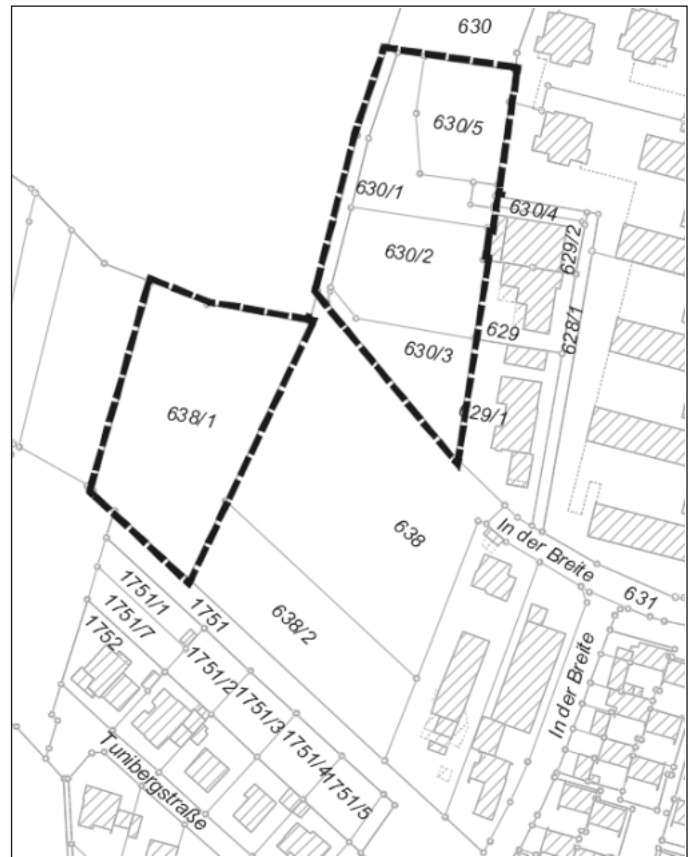
Die Verbandsversammlung des Gemeindeverwaltungsverbandes March-Umkirch hat am 23.05.2023 in öffentlicher Sitzung gemäß § 2 Abs. 1 BauGB den Aufstellungsbeschluss für die 7. punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans auf der Gemarkung Umkirch gefasst. In der gleichen Verbandsversammlung wurde die Durchführung der frühzeitigen Beteiligung gem. § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 1 BauGB beschlossen, sowie die Durchführung der Offenlage gem. § 3 Abs. 2 und § 4 Abs. 2 BauGB unter der Prämisse, dass sich durch die Anregungen und Bedenken aus der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und Träger sonstiger öffentlicher Belange keine wesentlichen Änderungen notwendig werden. Da sich aus der frühzeitigen Beteiligung keine wesentlichen Änderungen ergaben, soll dementsprechend nun die Offenlage gemäß den aktuellen Vorgaben des Baugesetzbuches erfolgen. Im Zuge der frühzeitigen Beteiligung wurde deutlich, dass eine 7. Änderung des Flächennutzungsplans bereits in Bearbeitung ist, in der eine Teilfläche in der Gemeinde March überplant wird. Folgerichtig wurde die **Nummerierung** der nun vorliegenden punktuellen Flächennutzungsplanänderung angepasst, so dass die Änderung für den Bereich „Heger-Areal“ nun als 8. Punktuelle Flächennutzungsplanänderung weitergeführt wird.

### Ziele und Zwecke der Planung

Im Übergangsbereich zwischen der Wohnbebauung des Ortskerns und dem im Norden angrenzendem Industrie- und Gewerbegebiet ist ein planungsrechtliches Nebeneinander unterschiedlicher Nutzungen (Wohngebiet, Industriegebiet) vorzufinden. Folgerichtig hat die Gemeinde Umkirch entschieden, den gesamten Übergangsbereich neu zu überplanen und den tatsächlichen sowie den geplanten Nutzungen entsprechend anzupassen. In verschiedenen Verfahren wurden jeweils für Teilflächen dieses Übergangsbereichs Bebauungspläne aufgestellt oder die bestehenden geändert. Nur im westlichen Bereich liegt noch der alte Bebauungsplan „Gansacker“ zu Grunde, der für den Bereich ein Gewerbe- und Industriegebiet definiert. Aufgrund der von Süden und Osten herangerückten Wohnbebauung wäre eine entsprechende Nutzung jedoch nicht möglich, so dass nun folgerichtig auch hier ein neuer Bebauungsplan aufgestellt werden soll. In diesem Bereich, dem Heger-Areal soll nun eine Wohnbebauung realisiert werden. Der Bebauungsplan „Heger-Areal“ soll in Teilen im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a BauGB aufgestellt werden und die Bereiche, die bisher baulich nicht in Anspruch genommen wurden, werden im Regelverfahren überplant. Da das Plangebiet im wirksamen Flächennutzungsplan des Gemeindeverwaltungsverbandes March-Umkirch insgesamt als Gewerbefläche dargestellt ist, soll dementsprechend auch hier zweigeteilt vorgegangen werden. Der Teilbereich, der im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a BauGB entwickelt wird, soll durch eine Berichtigung des Flächennutzungsplans im Anschluss an das Bebauungsplanverfahren angepasst werden. Für den Teilbereich, der im Regelverfahren entwickelt wird, soll im Zuge der nun vorliegenden 8. Änderung des Flächennutzungsplans entsprechend die Darstellung als Wohnbaufläche erfolgen.

### Änderungsbereich

Der Änderungsbereich der 8. Flächennutzungsplanänderung umfasst 2 Teilbereiche. Diese Änderungsbereiche liegen im Westen der Gemeinde Umkirch, im Übergangsbereich zwischen der südlichen Wohnbebauung und den nach weiter im Norden liegenden Gewerbegebieten. Von der Änderung betroffen sind die Flurstücke mit den Flurstücknummern 630/1, 630/2, 630/3, 630/5 und Teilstücke der Flurstücke 630 und 630/4 (Teilbereich 1) sowie das Flurstück Nummer 638/1 (Teilbereich 2). Die Fläche der beiden Änderungsbereiche hat zusammen eine Größe von ca. 1,0 ha. Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



Der Entwurf der 8. Punktuellen Flächennutzungsänderung wird mit Begründung und Umweltbericht vom

**11.12.2023 bis einschließlich 26.01.2024**  
(Veröffentlichungsfrist)

auf der Homepage der Gemeinde Umkirch à Aktuelles à öffentliche Bekanntmachungen (<https://www.umkirch.de/de/Aktuelles/oeffentliche-Bekanntmachung>) im Internet veröffentlicht.

Als andere leicht zu erreichende Zugangsmöglichkeit werden alle Unterlagen innerhalb der oben genannten Frist auch

- im **Rathaus Umkirch**, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch,
- im **Rathaus March**, Am Felsenkeller 2, 79232 March,

während der üblichen Dienststunden öffentlich ausgelegt.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar und Bestandteil der ausgelegten Unterlagen:

- **Umweltbericht** vom 23.10.2023 (Büro Freiraum- und LandschaftsArchitektur (Ralf Wermuth), Eschbach). Diese Unterlagen enthalten die folgenden Arten umweltbezogener Informationen mit folgenden Darstellungen wesentlicher Auswirkungen und Maßnahmen zur Minderung und zum Ausgleich dieser Auswirkungen:
  - auf die Flora und Fauna: Informationen zu den im Plangebiet vorhandenen Biotopstrukturen und den Auswirkungen der Planung auf das Schutzgut. Auskunft über geringe Konflikte durch Eingriffe in Biotopstrukturen mit eingeschränkter ökologischer Wertigkeit; Informationen zu artenschutzrechtlichen Konflikten und den erforderlichen Maßnahmen zur Verhinderung von Verbotstatbeständen.
  - auf den Boden und Fläche: Informationen über vorherrschende Bodentypen sowie Bewertung der Bodenfunktionen. Auskunft über geringe Auswirkungen der Planung auf den Boden durch bereits bestehende Vorbelastung.



- auf die Landschaft und die Erholung:  
Informationen über die Bedeutung des Änderungsbereichs für das Landschaftsbild und die durch die Planung entstehenden geringe Auswirkungen.
  - auf das Klima:  
Informationen über die lokalen Klimaverhältnisse und Berücksichtigung der Regionalen Klimaanalyse Südlicher Oberrhein. Information über mittlere Beeinträchtigungen aufgrund steigender Wärmebelastung infolge der Versiegelung.
  - auf das Wasser:  
Informationen über die Bedeutung des Änderungsbereichs für das Schutzgut Grundwasser. Informationen über mittlere Auswirkungen durch zusätzliche Flächenversiegelung. Es erfolgen keine Eingriffe in Oberflächengewässer.
  - auf den Menschen:  
Informationen über die Entfernung des Änderungsbereichs zu Wohngebieten und öffentlichen Einrichtungen. Informationen zu Konflikten durch landwirtschaftliche Emissionen auf die geplante Fläche für Gemeinbedarf.
  - auf Kulturgüter:  
Informationen darüber, dass eine Betroffenheit von Kultur- und sonstigen Sachgütern nicht vorliegt.
  - **Artenschutzfachliche** Prüfung vom 31.08.2022 (Büro EPE (Dipl. Ing. (FH) Andre Toth))  
Durchführung einer speziellen artenschutzrechtlichen Prüfung für die Artengruppen Vögel, Herpetofauna und Fledermäuse. Darstellung von (vorgezogenen) Maßnahmen zur Vermeidung und Minimierung von Verbotstatbeständen nach § 44 Bundesnaturschutzgesetz.
  - **FFH-Vorprüfung** vom 14.10.2019 (Büro EPE (Dipl. Ing. (FH) Andre Toth))  
Durchführung einer FFH-Prüfung aufgrund der Lage des Plangebiets am FFH-Gebiet „Mooswälder bei Freiburg“. Informationen darüber, dass aufgrund festgelegter Vermeidungs- und Minimierungsmaßnahmen mit keinen Beeinträchtigungen auf das FFH-Gebiet zu rechnen ist.
- Bestandteil der ausgelegten Unterlagen sind auch die nach Einschätzung der Gemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen:
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Naturschutz vom 17.07.2023: Auswirkungen auf das angrenzende FFH-Gebiet und Vogelschutzgebiet sind nicht auszuschließen, die saP und die FFH-Vorprüfung müssen den Unterlagen beigefügt werden
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Naturschutz vom 17.07.2023: Die Belange des Biotopverbundes sind bei der Planung zu berücksichtigen
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Naturschutz vom 17.07.2023: Vermeidungsmaßnahmen sind im Rahmen des Bebauungsplanverfahrens zu konkretisieren
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: die Erdbaumaßnahmen sollten von einem Fachbauleiter mit Sachkunde überwacht werden.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: Es wird empfohlen ein hydrogeologisches Gutachten zu erstellen.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: Das Entwässerungskonzept sollte schon auf der Ebene der Bauleitplanung mit den zuständigen Fachbehörden abgestimmt werden.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: Es wird darauf hingewiesen, dass bei Starkregenereignissen im Plangebiet mit anstehendem Wasser zu rechnen ist, auf die Vorgaben zur Starkregenvorsorge wird hingewiesen.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Gewerbeaufsicht vom 17.07.2023: Landwirtschaftliche Emissionen können auftreten.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Gewerbeaufsicht vom 17.07.2023: Schallemissionen können auftreten, die vorliegende Untersuchung sollte aktualisiert werden.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Forst vom 17.07.2023: Waldflächen grenzen an, entsprechende Regelungen wurden im Bebauungsplanverfahren getroffen.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Wirtschaft und Klima vom 17.07.2023: Auswirkungen auf das Mikroklima sind aufgrund der höheren Versiegelung zu erwarten, daher sollten Minimierungsmaßnahmen umgesetzt werden.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Landwirtschaft vom 17.07.2023: Von angrenzenden landwirtschaftlichen Flächen können Emissionen auftreten.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Landwirtschaft vom 17.07.2023: Bei der Umsetzung externer Ausgleichsmaßnahmen sind die Belange der Landwirtschaft zu berücksichtigen.
  - Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Landwirtschaft vom 17.07.2023: Der Zugang zu den angrenzenden landwirtschaftlich genutzten Flächen muss erhalten bleiben.
  - Regierungspräsidium Freiburg – Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau vom 11.07.2023: Auf die lokalen geologischen Untergrundverhältnisse und die daraus resultierenden ingenieurgeologischen Belange wird hingewiesen.
  - Regierungspräsidium Freiburg – Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau vom 11.07.2023: Daten zu hydrologischen und geothermischen Untergrundverhältnissen können im Internet abgerufen werden.
  - Regierungspräsidium Freiburg – Waldpolitik und Körperschaftsdirektion vom 16.06.2023: Die Belange des angrenzenden Waldes mit seinen verschiedenen Funktionen sind zu berücksichtigen.
  - Regionalverband südlicher Oberrhein vom 30.06.2023: Ein sparsamer Umgang mit Grund und Boden und eine flächeneffiziente Bebauung sollte gesichert sein.
  - Ein Bürger weist darauf hin, dass der Umgang mit dem anfallenden Niederschlagswasser geklärt werden muss, dass die Versickerung möglich sein muss und eine Überlastung des Abwassersystems auszuschließen ist
  - Ein Bürger weist darauf hin, dass die Wohnqualität der angrenzenden Bewohner sinkt, v.a. durch verkehrliche Belastungen, lange Bauzeit mit Lärmbelastungen
  - Ein Bürger weist darauf hin, dass durch die Bebauung massive Eingriffe in die Umwelt ermöglicht werden, zum Beispiel für im Plangebiet lebende Igel
- Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen bei der Verwaltung
- der Gemeinde **Umkirch**, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch,
  - und der Gemeinde **March**, Am Felsenkeller 2, 79232 March,
- abgegeben werden. Da das Ergebnis der Behandlung der Stellungnahmen mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig.
- Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.
- Ferner wird darauf hingewiesen, dass eine Vereinigung im Sinne des § 4 Absatz 3 Satz 1 Nummer 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes in einem Rechtsbehelfsverfahren nach § 7 Absatz 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes gemäß § 7 Absatz 3 Satz 1 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes mit allen Einwendungen ausgeschlossen ist, die sie im Rahmen der Auslegungsfrist nicht oder nicht rechtzeitig geltend gemacht hat, aber hätte geltend machen können.
- Helmut Mursa  
Verbandsvorsitzender des GVV March-Umkirch

## Öffentliche Bekanntmachung

### Veröffentlichung des Entwurfs des Bebauungsplans „Heger-Areal“ und der zugehörigen örtlichen Bauvorschriften im Internet für den Teilbereich Regelverfahrenerstmalige Veröffentlichung und für den Teilbereich beschleunigtes Verfahren nach § 13a BauGB erneute Veröffentlichung

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Umkirch hat am 27.11.2023 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplans „Heger-Areal“ und den Entwurf der zusammen mit ihm aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften gebilligt und beschlossen, diese im Internet zu veröffentlichen.

#### Ziele und Zwecke der Planung

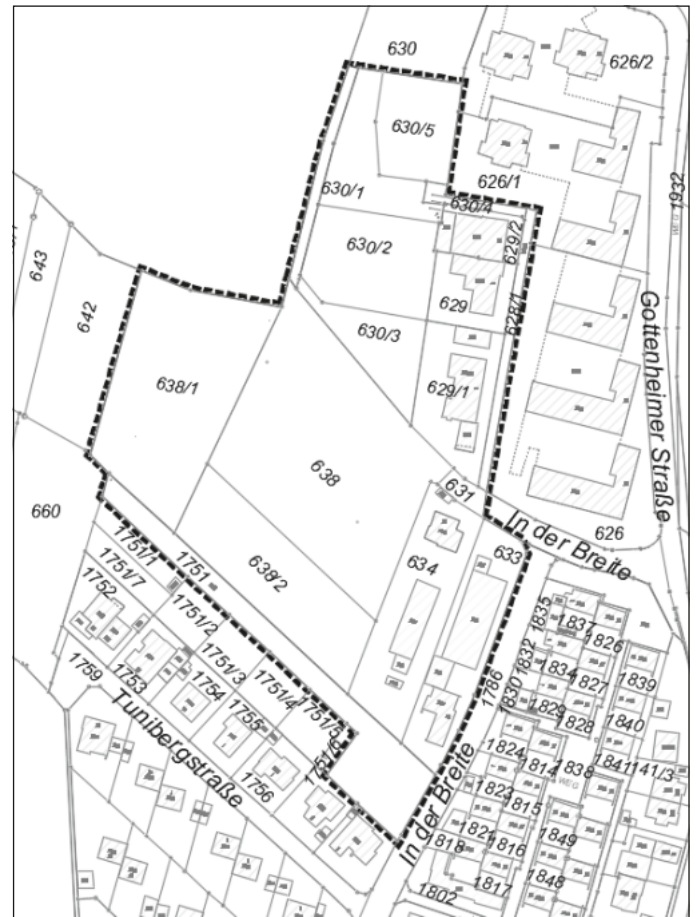
Im Übergangsbereich zwischen der Wohnbebauung des Ortskerns von Umkirch und dem im Norden angrenzendem Industrie- und Gewerbegebiet ist ein planungsrechtliches Nebeneinander unterschiedlicher Nutzungen entstanden. Wesentlicher Teil der in diesem Übergangsbereich verbliebenen Flächen ist das so genannte „Heger-Areal“ im Westen der Gemeinde. Im rechtskräftigen Bebauungsplan „Gansacker“ in der Fassung der 7. Änderung aus dem Jahre 1998 ist das „Heger-Areal“ noch als Industriegebiet (GI) festgesetzt. So liegen heute - zwar nicht faktisch aber planungsrechtlich - Industriegebiete direkt neben Wohngebieten, getrennt nur durch schmale Verkehrswege oder private Grünflächen. Eine Entwicklung in diesen Bereichen nach den bestehenden Bebauungsplänen würde zu kaum bewältigenden Nutzungskonflikten führen, da einerseits die Ansprüche der Unternehmen, andererseits aber auch die Bedürfnisse der Anwohner an ein gesundes Wohnumfeld gewahrt werden müssten. Dementsprechend soll der Bereich nun ebenfalls überplant werden und einer angemessenen Nutzung zugeführt werden. So sollen durch die Aufstellung des Bebauungsplans „Heger-Areal“ folgende städtebauliche Ziele verfolgt werden:

- Schaffung von dringend benötigtem Wohnraum innerhalb der Gemeinde Umkirch durch eine zeitgemäße Neubebauung
- Berücksichtigung eines sparsamen Umgangs mit Grund und Boden durch eine angemessene Baudichte
- Städtebauliche Ordnung des Übergangsbereichs zwischen der wohnbaulichen Nutzung im Süden und der gewerblichen Nutzung im Norden des Gemeindegebiets, insbesondere unter Berücksichtigung der vorhandenen Umgebungsbebauung
- Entwicklung eines schlüssigen Gesamtkonzepts für diesen Bereich, insbesondere unter städtebaulichen, ökologischen und gestalterischen Gesichtspunkten nach den aktuellen Randbedingungen und Erkenntnissen
- Ausnutzung der teilweise bereits bestehenden Infrastruktur und sinnvolle Ausnutzung der bestehenden Flächenpotentiale

#### Geltungsbereich

Das Plangebiet liegt im Westen der Gemeinde Umkirch, im Übergangsbereich zwischen der südlichen Wohnbebauung und den nach Norden angrenzenden Gewerbegebieten. Der Geltungsbereich des Bebauungsplans „Heger-Areal“ hat eine Fläche von 2,90 ha. Das Plangebiet umfasst die Flurstücke mit den Flurstücksnummern (Flst.Nrn.) 628/1, 629, 629/1, 629/2, 630/1, 630/2, 630/3, 630/4, 630/5, 633, 634, 638, 638/1, 638/2 und 1751 vollständig sowie Teilbereiche des angrenzenden Straßenraums der Straße In der Breite (Flst. Nr. 631) und des Flurstücks Flst. Nr. 630. Die genaue Abgrenzung ergibt sich aus der Planzeichnung.

Im Einzelnen gilt der Lageplan vom 27.11.2023. Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



#### Verfahren

Der Bebauungsplan „Heger-Areal“ wird als Gesamtbebauungsplan mit zwei Teilbereichen in unterschiedlichen Verfahren (beschleunigtes Verfahren und Regelverfahren) aufgestellt.

Der erste Teilbereich (beschleunigtes Verfahren), der heute dem Innenbereich zugeordnet werden kann (kariert markierte Fläche im folgenden Plan), wird im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung) ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB aufgestellt. Dieser Teilbereich umfasst die Flurstücke Flst.Nrn. 628/1, 629, 629/1, 629/2, 633, 634, 638, 638/2 und 1751 vollständig, sowie Teilbereiche des angrenzenden Straßenraums der Straße In der Breite (Flst. Nr. 631) und des Flurstücks Flst. Nr. 630/4 (Privatweg). Für diesen Teilbereich hat der Gemeinderat in öffentlicher Sitzung am 27.11.2023 die erneute öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplans und der zusammen mit ihm erlassenen örtlichen Bauvorschriften gemäß § 4a (3) BauGB i.V.m § 3 (2) BauGB beschlossen.

Der zweite Teilbereich (Regelverfahren) umfasst die Grundstücke und Grundstücksteile, die heute (noch) nicht dem Innenbereich zugeordnet werden können. Dieser Teilbereich wird im folgenden Plan grau dargestellt und umfasst die Flurstücke Flst.Nrn. 630/1, 630/2, 630/3, 630/4 (Teilbereich), 630/5, 638/1, 630 (Teilbereich). Dieser Teilbereich wird nun im Regelverfahren aufgestellt. Für diesen Bereich hat der Gemeinderat in der öffentlichen Sitzung am 27.11.2023 die Umstellung des Verfahrens auf ein Regelverfahren beschlossen. Darüber hinaus hat der Gemeinderat für diesen Teilbereich des Bebauungsplans und der zusammen mit ihm erlassenen örtlichen Bauvorschriften die Durchführung der öffentlichen Auslegung gem. § 4 (2) BauGB beschlossen.

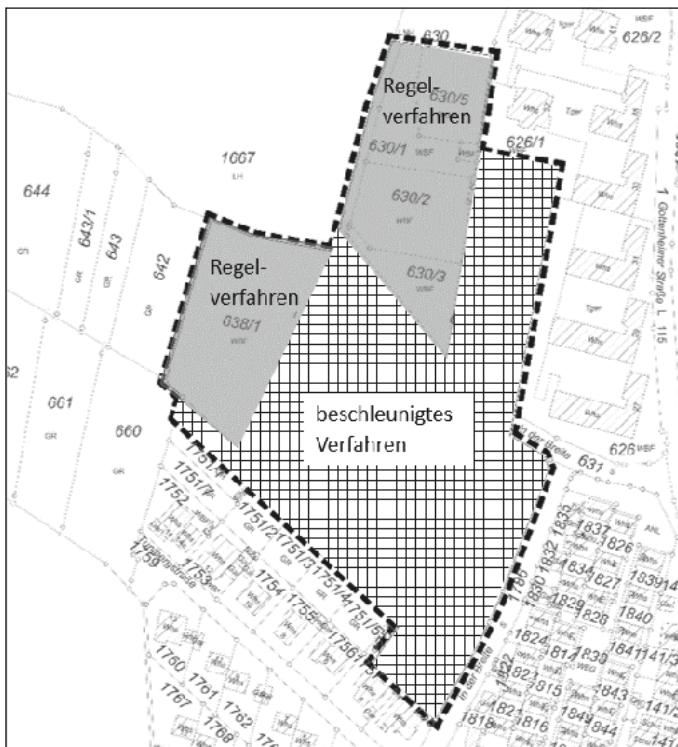


## IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!







Der Bebauungsplan „Heger-Areal“ wird gemäß den oben genannten Verfahren als Gesamtbebauungsplan aufgestellt. Der Öffentlichkeit sowie den berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange wird Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben. Der Entwurf des Bebauungsplans sowie der örtlichen Bauvorschriften wird mit Begründung sowie Fachgutachten (Umweltbericht und Umweltbeitrag mit spezieller artenschutzrechtlicher Prüfung und FFH-Formblatt, schalltechnischer Untersuchung, verkehrstechnische Untersuchung) vom

**11.12.2023 bis einschließlich 26.01.2024**  
(Veröffentlichungsfrist)

auf der Homepage der Gemeinde Umkirch à Aktuelles à öffentliche Bekanntmachungen (<https://www.umkirch.de/de/Aktuelles/oeffentliche-Bekanntmachung>) im Internet veröffentlicht.

Als andere leicht zu erreichende Zugangsmöglichkeit werden alle Unterlagen innerhalb der oben genannten Frist auch beim Bauamt im Rathaus der Gemeinde Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1, Flur 2. OG, während der üblichen Dienststunden öffentlich ausgelegt. Es wird darauf hingewiesen, dass die DIN-Vorschriften, auf die in den textlichen Festsetzungen Bezug genommen wird, bei der Verwaltungsstelle, bei der auch der Bebauungsplan eingesehen werden kann, zur Einsicht bereitgehalten werden.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar und Bestandteil der ausgelegten Unterlagen:

- **Umweltbeitrag** für den Teilbereich im beschleunigten Verfahren gem. § 13a BauGB vom 23.10.2023 (vom Büro Freiraum- und Landschaftsarchitektur Ralf Wermuth, Eschbach) mit gemeinsamer artenschutzrechtlicher Relevanzprüfung vom 31.08.2022.

Diese Unterlagen enthalten die folgenden Arten umweltbezogener Informationen mit folgenden Darstellungen wesentlicher Auswirkungen und Maßnahmen zur Minderung und zum Ausgleich dieser Auswirkungen:

1. auf die Flora und Fauna:  
Informationen zu den im Plangebiet vorhandenen Biotopstrukturen und den Auswirkungen der Planung auf das Schutzgut. Auskunft über mittlere Konflikte durch Eingriffe in Biotopstrukturen mit mittlerer ökologischer Wertigkeit. Informationen zu Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft im Geltungsbereich. Informationen zu artenschutzrechtlichen Konflikten

und den erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung von Verbotstatbeständen.

2. auf den Boden:  
Informationen über den vorherrschenden Bodentyp sowie Bewertung der Bodenfunktionen. Informationen zu der bereits bestehenden Vorbelastung des Bodens aufgrund der im rechtskräftigen Bebauungsplan bestehenden GRZ. Informationen über mittlere Auswirkungen aufgrund zusätzlicher Flächenversiegelung.
  3. auf die Fläche:  
Informationen zu dem bereits bestehenden Bebauungsplan und die durch die Planung entstehenden mittleren Auswirkungen.
  4. auf das Klima:  
Informationen über die Bestandssituation und die voraussichtlich erhöhte Beeinträchtigung des Lokalklimas durch zusätzliche Flächenversiegelung. Hinweise zu den festgesetzten Eingrünungen zur Minderung der Belastungswirkungen im Plangebiet;
  5. auf das Wasser:  
Informationen zum Schutzgut Grundwasser und die potenziellen Konflikte hinsichtlich der Verunreinigung durch Unfälle. Informationen zum geringen Risiko bei Einhaltung gesetzlicher Vorschriften. Informationen zu insgesamt mittleren Auswirkungen aufgrund der Neuversiegelung der Fläche. Es erfolgen keine Eingriffe in Oberflächengewässer.
  6. auf die Erholung und das Landschaftsbild:  
Information zu den geringen bis mittleren Auswirkungen auf das Landschaftsbild und die Erholung, aufgrund des Wegfalls von Grün- und Gartenflächen sowie eines Weges.
  7. auf den Menschen:  
Informationen über immissionsbedingte Belastungen infolge der temporären Bauphase.
  8. auf Kulturgüter:  
Informationen darüber, dass eine Betroffenheit von Kultur- und sonstigen Sachgütern nicht vorliegt.
- **Umweltbericht** für den Teilbereich im Regelverfahren vom 23.10.2023 (vom Büro Freiraum- und Landschaftsarchitektur Ralf Wermuth, Eschbach) mit gemeinsamer artenschutzrechtlicher Relevanzprüfung vom 31.08.2022 und Grünordnungsplan sowie FFH-Vorprüfung für das FFH-Gebiet „Mooswälder bei Freiburg“ vom 14.10.2019  
Diese Unterlagen enthalten die folgenden Arten umweltbezogener Informationen mit folgenden Darstellungen wesentlicher Auswirkungen und Maßnahmen zur Minderung und zum Ausgleich dieser Auswirkungen:

1. auf die Flora und Fauna:  
Informationen zu den im Plangebiet vorhandenen Biotopstrukturen und den Auswirkungen der Planung auf das Schutzgut. Auskunft über geringe Konflikte durch Eingriffe in Biotopstrukturen mit eingeschränkter ökologischer Wertigkeit. Informationen zu Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft im Geltungsbereich. Informationen zu artenschutzrechtlichen Konflikten und den erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung von Verbotstatbeständen.
2. auf den Boden:  
Informationen über vorherrschende Bodentypen sowie Bewertung der Bodenfunktionen. Auswirkungen der Planung auf den Boden im Hinblick auf den Verlust natürlicher Bodenfunktionen durch Versiegelung (natürliche Bodenfruchtbarkeit, Ausgleichskörper im Wasserreislauf, Filter und Puffer gegenüber Schadstoffen). Informationen zu der bereits bestehenden Vorbelastung des Bodens aufgrund der im rechtskräftigen Bebauungsplan bestehenden GRZ.

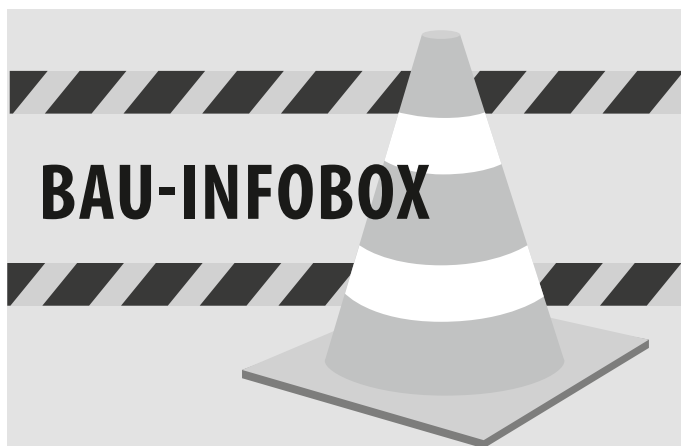
3. auf die Fläche:  
Informationen zu dem bereits bestehenden Bebauungsplan und die durch die Planung entstehenden geringen Auswirkungen.
  4. auf das Klima:  
Informationen über die Bestandssituation und die voraussichtlich erhöhte Beeinträchtigung des Lokalklimas durch zusätzliche Flächenversiegelung. Hinweise zu den festgesetzten Anpflanzungen sowie der Dachbegrünung zur Minderung der Belastungswirkungen im Plangebiet;
  5. auf das Wasser:  
Informationen zum Schutzgut Grundwasser und die potenziellen Konflikte hinsichtlich der Verunreinigung durch Unfälle. Informationen zum geringen Risiko bei Einhaltung gesetzlicher Vorschriften. Es erfolgen keine Eingriffe in Oberflächengewässer.
  6. auf die Erholung und das Landschaftsbild:  
Information zu den Auswirkungen auf das Landschaftsbild und die Erholung, aufgrund der temporären Bauphase.
  7. auf den Menschen:  
Informationen zur Bewertung des Gebiets unter Berücksichtigung der bestehenden Vorbelastungen. Informationen über immissionsbedingte Belastungen infolge der temporären Bauphase.
  8. auf Kulturgüter:  
Informationen darüber, dass eine Betroffenheit von Kultur- und sonstigen Sachgütern nicht vorliegt.
- **Artenschutzfachliche Prüfung** vom 31.08.2022 (Büro EPE (Dipl. Ing. (FH) Andre Toth):  
Durchführung einer speziellen artenschutzrechtlichen Prüfung für die Artengruppen Vögel, Herpetofauna und Fledermäuse. Darstellung von (vorgezogenen) Maßnahmen zur Vermeidung und Minimierung von Verbotstatbeständen nach § 44 Bundesnaturschutzgesetz.
  - **FFH-Vorprüfung** vom 14.10.2019 (Büro EPE (Dipl. Ing. (FH) Andre Toth)):  
Durchführung einer FFH-Prüfung aufgrund der Lage des Plangebiets am FFH-Gebiet „Mooswälder bei Freiburg“. Informationen darüber, dass aufgrund festgelegter Vermeidungs- und Minimierungsmaßnahmen mit keinen Beeinträchtigungen auf das FFH-Gebiet zu rechnen ist.
  - **Schalltechnische Untersuchung** für den Gesamtbebauungsplan vom Büro Heine + Jud (Nr. 3703/1) vom 23.10.2023:  
Diese Unterlagen enthalten die folgenden Arten umweltbezogener Informationen mit Darstellungen wesentlicher Auswirkungen und Maßnahmen zur Minderung dieser Auswirkungen:
    - Auswirkungen des Lärms der bestehenden gewerblichen Nutzungen im zukünftigen Mischgebiet auf die umgebende schutzbedürftige Bebauung und Bewertung der Zulässigkeit des bestehenden Gewerbes im Mischgebiet
      1. Auswirkungen des zusätzlichen Lärms durch den, durch die Planungen generierten zusätzlichen Verkehrs auf den dem Plangebiet angrenzenden öffentlichen Verkehrswegen
      2. Auswirkungen des Verkehrslärms (Straßen und öffentliche Stellplätze) innerhalb des Plangebiets auf die schutzwürdigen Nutzungen
      3. Auswirkungen des Lärms der geplanten Wohnnutzung (Tiefgaragenzufahrten) auf die schutzwürdigen Nutzungen
  - **Verkehrsuntersuchung** für den Gesamtbebauungsplan vom Büro Fichtner Water & Transportation vom September 2022:  
Diese Verkehrsuntersuchung bewertet die Auswirkungen der Gebietsentwicklung, einerseits hinsichtlich der Frage der Dimensionierung und Ausgestaltung der neuen Verkehrsflächen innerhalb des Plangebiets, andererseits hinsichtlich des durch die Realisierung des Planvorhabens entstehenden Mehrverkehrs und dessen Auswirkungen auf die umliegende Infrastruktur.
- Bestandteil der ausgelegten Unterlagen sind auch die nach Einschätzung der Gemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen:
- das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald, das Regierungspräsidium Freiburg und der Regionalverband Südlicher Oberrhein weisen darauf hin, dass das beschleunigte Verfahren nicht für das gesamte Plangebiet anwendbar ist
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Baurecht weist darauf hin, dass das Plangebiet unmittelbar an Waldflächen angrenzt, der Waldabstand ist einzuhalten, bzw. Umbaumaßnahmen sind vertraglich zu sichern, die Belange der Schutzgebiete sind zu berücksichtigen
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Naturschutz weist darauf hin, dass für die einzelnen Artengruppen (Vögel, Reptilien, Fledermäuse) Vermeidungs- und Minimierungsmaßnahmen zu sichern und umzusetzen sind
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Naturschutz weist darauf hin, dass Beeinträchtigungen des angrenzenden FFH-Gebiets zu unterbinden sind, sowohl während der Bauphase als auch langfristig
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Umweltrecht / Wasser und Boden weist auf die verschiedenen Bestimmungen zum Bodenschutz hin
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Umweltrecht / Wasser und Boden weist darauf hin, dass im Bodenschutz- und Altlastenkataster innerhalb des Plangebiets eine Altlastenverdachtsfläche liegt
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Umweltrecht / Wasser und Boden weist darauf hin, dass das Grundwasser im Plangebiet hoch ansteht und dass das Bauen im Grundwasser auszuschließen ist
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Umweltrecht / Wasser und Boden weist darauf hin, dass ein konkretes Entwässerungskonzept fehlt und weist auf die entsprechenden Verordnungen hin
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Umweltrecht / Wasser und Boden weist darauf hin, dass mögliche Starkregenereignisse in der Planung zu berücksichtigen sind
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Gewerbeaufsicht weist darauf hin, dass landwirtschaftliche Immissionen entstehen können
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Gewerbeaufsicht und die IHK Südlicher Oberrhein weisen darauf hin, dass die schalltechnische Untersuchung aktualisiert werden sollte, um Aussagen für das Plangebiet zuzulassen, Beeinträchtigungen und Nutzungskonflikte sind zu vermeiden
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Gewerbeaufsicht weist darauf hin, dass ein Erdmassenausgleich im Plangebiet erfolgen sollte
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Forst und das Regierungspräsidium Freiburg - Waldpolitik und Körperschaftsdirektion weisen darauf hin, dass das Plangebiet unmittelbar an Waldflächen und damit auch Schutzgebiete angrenzt, der Waldabstand ist einzuhalten, bzw. Umbaumaßnahmen sind vertraglich zu sichern
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Wirtschaft und Klima weist darauf hin, dass eine Dachbegrünung mit einer 15 cm dicken Substratschicht optimal ist und dass positive Synergieeffekte bei begrünten Dächern und Solaranlagen entstehen
  - das Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald – Wirtschaft und Klima weist auf die positiven Folgen fürs Klima hin, die durch die Wahl von Farben und Materialien bei den Gebäuden entstehen können
  - das Regierungspräsidium Freiburg – Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau weist auf die verschiedenen vorhandenen Daten (Boden, Hydrologie, Geothermie), sowie die Notwendigkeit entsprechender Baugrunduntersuchungen hin



- Ein Bürger weist darauf hin, dass die angrenzenden landwirtschaftlichen Flächen weiterhin erreichbar sein müssen
- Zwei Bürger weisen darauf hin, dass der Umgang mit dem anfallenden Niederschlagswasser geklärt werden muss, dass eine Überlastung des Abwassersystems auszuschließen ist
- Ein Bürger weist darauf hin, dass die Wohnqualität der angrenzenden Bewohner sinkt, v.a. durch verkehrliche Belastungen, lange Bauzeit mit Lärmbelastungen
- Ein Bürger weist darauf hin, dass durch die Bebauung massive Eingriffe in die Umwelt ermöglicht werden, zum Beispiel für im Plangebiet lebende Igel
- Ein Bürger weist darauf hin, dass durch die Planungen Nutzungskonflikte zwischen dem Mischgebiet (den angesiedelten Gewerbebetrieben) und dem Wohnen entstehen durch Verkehr und Emissionen (Abluft, Lärm)
- Ein Bürger weist darauf hin, dass das angrenzende FFH- und Vogelschutzgebiet nicht beeinträchtigt werden darf
- Ein Bürger weist darauf hin, dass sich die geplante Bebauung nicht in die Umgebung einfügt und das Ortsbild von Umkirch negativ beeinflusst

Während der Veröffentlichungsfrist können Stellungnahmen bei der Gemeinde Umkirch abgegeben werden. Die Stellungnahmen sollen elektronisch übermittelt werden (z.B. E-Mail), können aber bei Bedarf auch auf anderem Weg (z.B. schriftlich oder zur Niederschrift) abgegeben werden. Da das Ergebnis der Behandlung der Stellungnahmen mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

Umkirch, den 08.12.2023  
 Walter Laub Bürgermeister



Projekt:	Aktuelle Phase/Maßnahme:
Park und Grünanlagen	Winterschnitt der Blauregens am Gutshofplatz abgeschlossen Grabenpflege im Spätjahr abgeschlossen
Technischer Dienst	Aufbau des Weihnachtsmarktes Instandsetzung der Parkplatzbeleuchtung der TUF
Löschgruppenfahrzeug	Submission Feuerwehrfahrzeug für die Jugendfeuerwehr

### Mit der GWU sind Sie bereits jetzt schon unterhalb der Preisbremse!

Die Strom- und Erdgaspreise der GWU liegen jetzt schon unter der Preisbremse. Von unseren fair kalkulierten Tarifen profitiert jeder Neu- und Bestandskunde.

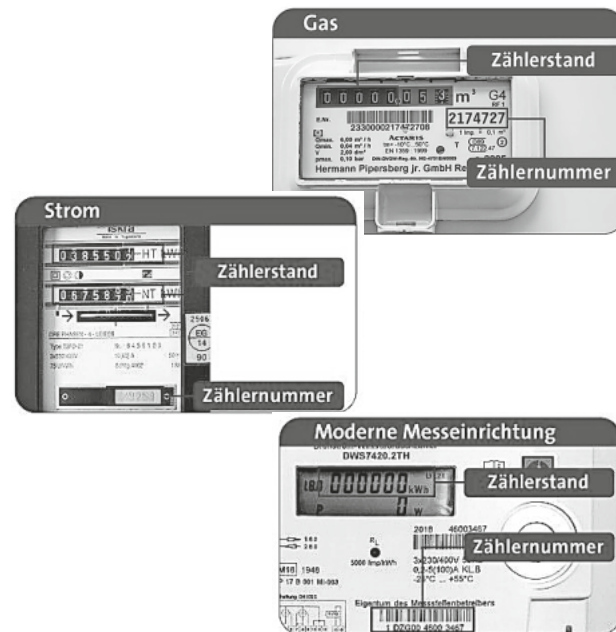
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte und den persönlichen Kundenservice.

Ihre GWU wünscht Ihnen eine schöne Adventszeit.

GWU GmbH  
 Vinzenz-Kremp-Weg 1  
 79224 Umkirch  
 Telefon 07665 505-400



### Ablesung der Erdgas- und Stromzähler 2023



Sehr geehrte Kundinnen und Kunden,  
 auch dieses Jahr werden keine Ableser zu Ihnen persönlich zur Ablesung der Zähler nach Hause kommen. Um die Jahresverbrauchsabrechnung trotzdem korrekt durchführen zu können, bitten wir um ihre Mithilfe. Von unserem Netzbetreiber badenovaNETZE erhalten Sie in Kürze Post mit einer entsprechenden Ablesekarte zur Selbstablesung. Bitte lesen Sie den Zähler ab, tragen den Zählerstand auf der Karte ein und schicken diese termingerecht zurück. (Bitte nur die Ganzen und keine Nachkommastellen ablesen).

Sollten wir keine Zählerstände von Ihnen erhalten, werden wir Ihren Verbrauch rechnerisch ermitteln.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe und Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindewerke Umkirch GmbH

GWU GmbH  
 Vinzenz-Kremp-Weg 1  
 79224 Umkirch  
 Telefon 07665 505-400





## Ab 10. Dezember 2023: Mehr Bus für Umkirch

Am 10. Dezember 2023 setzen der Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald und Tuniberg Express als verantwortliches Verkehrsunternehmen den neuen Nahverkehrsplan im Kaiserstuhl und am Tuniberg um. Zu diesem Datum ersetzt die Linie 700 mit viel mehr Verbindungen die bisherige Linie 31. Gleichzeitig verstärkt die VAG das Angebot auf der Linie 32, die neu nach Munzingen statt auf die Haid fährt. Selbstverständlich können auch die neuen Busverbindungen mit den Tickets des RVF und mit dem Deutschlandticket genutzt werden.

### Aus 31 mach 700...

Die Linie 700 ersetzt mit mehr Verbindungen die bisherige Linie 31 zwischen Freiburg, Merdingen und Breisach. Die Linienführung ändert sich nicht, wie bisher fahren die Busse von der Paduaallee über Umkirch und weiter nach Waltershofen, Merdingen und Breisach. Montags bis freitags wird zwischen Freiburg und Merdingen fast ganztägig im Halbstundentakt gefahren, nur vormittags und abends jede Stunde. Weiter nach Breisach geht es mindestens im Stundentakt. Am Wochenende fährt der Bus zwischen Freiburg und Merdingen jede Stunde, nach Breisach mindestens alle zwei Stunden. Die Abfahrtszeiten an den Haltestellen ändern sich geringfügig, der Anschluss an die Straßenbahnlinie 1 an der Paduaallee bleibt bestehen. Am Bahnhof Breisach besteht wie bisher Anschluss zur S-Bahn und den anderen Buslinien. Die Busse der Linie 700 fahren allerdings von Bahnhof nicht mehr weiter als Linie 2 in die Breisacher Innenstadt.

### Linie 32 neu nach Munzingen

Die Linie 32 der VAG fährt ab 10. Dezember nicht mehr auf die Haid (Munzinger Straße), sondern hat ihre Endstation künftig in Munzingen. Wie bisher fährt die Linie 32 tagsüber im Halbstundentakt, montags bis freitags morgens im Viertelstundentakt. Am Morgen und am Nachmittag gibt es zusätzliche Fahrten zwischen der Paduaallee und dem Umkircher Gewerbegebiet.

Alle neuen Fahrpläne sind im Internet unter [www.tuniberg-express.de](http://www.tuniberg-express.de) bzw. [www.vag.de](http://www.vag.de) und in auch in den Online-Routenplanern von VAG, bwegt, RVF und DB abrufbar.

## So verhalten Sie sich im verkehrsberuhigten Bereich richtig

Aus aktuellem Anlass möchten wir nochmals auf die **Verkehrsregelungen** in verkehrsberuhigten Bereichen hinweisen.

Damit die Anwohnerinnen und Anwohner und insbesondere Kinder die verkehrsberuhigten Bereiche der Gemeinde ohne Gefährdung als Ort zum Aufenthalt und zum Spielen nutzen können, bitten wir Sie ob als Anwohner oder als Besucher des Quartiers die beiden wichtigsten Regeln im verkehrsberuhigten Bereich unbedingt einzuhalten:

- **Fahren nur mit Schrittgeschwindigkeit,**
- **Parken nur in den markierten Flächen**

Die wichtigsten „Spielregeln“ für alle - für Fahrerinnen und Fahrer von Fahrzeugen ebenso wie für Fußgängerinnen und Fußgänger lauten wie folgt:

### Autofahrerinnen und Autofahrer

(Gilt auch für Fahrrad-, Mofa-, Moped- und Motorradfahrende)

- Sie müssen Schrittgeschwindigkeit einhalten (In Gerichtsurteilen wurden hierfür maximal 10 km/h toleriert).
- Fahrzeugführende dürfen die Fußgängerinnen und Fußgänger weder gefährden noch behindern; wenn nötig müssen sie warten.
- Das Parken ist nur auf den dafür vorgesehenen Flächen zulässig. Das Ein- oder Aussteigen sowie das Be- oder Entladen sind davon ausgenommen.
- Wer einen verkehrsberuhigten Bereich verlässt, hat sich so zu verhalten, als fahre er aus einem Grundstück heraus, d.h., dass eine Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer ausgeschlossen ist (z. B. haben querende Fußgängerinnen und Fußgänger Vorrang).

### Fußgängerinnen und Fußgänger

- Sie dürfen die Straße in ihrer ganzen Breite benutzen; Kinderspiele sind überall erlaubt (Kinder unterliegen aber auch hier der Aufsichtspflicht der Eltern).
- Sie dürfen den Fahrverkehr nicht unnötig behindern.

### Anwohnerinnen und Anwohner

Neben den o.a. Regelungen sind außerdem folgende Punkte zu beachten:

- **Verkehrsberuhigte Bereiche sind keine Spielstraßen!** Bitte vermitteln Sie Ihrem Kind deshalb eindringlich die Regelungen des verkehrsberuhigten Bereichs. D.h. vor allem, dass man vor dem Fahrbahnüberqueren immer am Fahrbahnrand stehen bleiben und sich nach beiden Seiten umschauchen muss.
- Oftmals sind die **privaten Einfriedungen** (Hecken, Sträucher) höher als die im Bebauungsplan vorgeschriebenen 80cm. Schneiden Sie deshalb bitte Hecken, Sträucher und Bäume soweit zurück, dass sie nicht über Ihre Grundstücksgrenze hinausragen. Dann können Sichtbehinderungen und **Verkehrsfährdungen** gar nicht erst entstehen.

Das oberste Gebot für alle Benutzer eines Verkehrsberuhigten Bereichs heißt: **Gegenseitige Rücksichtnahme**

Dieses Miteinander der Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer ist besonders wichtig, weil in vielen dieser Straßen nicht mehr die übliche Trennung zwischen Fahrbahn und Gehweg - beispielsweise durch eine Bordsteinkante - gegeben ist.

Nach § 3 Abs. 2a StVO sind Sie als Fahrzeugführer und -führerin ohnehin verpflichtet, sich gegenüber Kindern, Hilfsbedürftigen und älteren Menschen, insbesondere durch Verminderung der Fahrgeschwindigkeit und durch Bremsbereitschaft so zu verhalten, dass eine Gefährdung dieser Verkehrsteilnehmenden ausgeschlossen ist.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch







### \*Warum ich? – Junge Liste gründen\*

**Zweistündiger Online-Workshop, 13.12.2023 15.00 bis 17.00 Uhr oder 16.01.2024 18.00 bis 20.00 Uhr**

Seit diesem Jahr dürfen junge Menschen ab 16 Jahren nicht nur bei den Kommunalwahlen wählen, sondern auch für ein Amt im Gemeinde- oder Kreisrat kandidieren. Aber wie kommt man überhaupt bis dahin? Sich einer Liste anschließen, eine neue gründen oder gibt es Zwischenwege? Diese und andere Fragen werden zentrale Inhalte des Workshops der Servicestelle Kinder- und Jugendbeteiligung BW sein.

Der Workshop ist für junge Menschen ab 16 Jahren gedacht, aber auch geeignet für ehrenamtlich und hauptamtlich Aktive aus den unterschiedlichen Arbeitsfeldern der Jugendarbeit und Jugendsozialarbeit, die junge Menschen beim Kandidieren begleiten. Für alle gibt es grundlegende Informationen:

- Wie funktioniert das mit dem Kandidieren?
- Wie komme ich mit den Parteien oder Listen vor Ort in Kontakt und kann mir ein Bild zu ihrer Politik machen?
- Wie funktioniert das mit dem Aufstellen einer eigenen jungen Liste?
- Wie kann man „die eigenen“ jungen Menschen auf eine mögliche Kandidatur ansprechen und sie dabei begleiten?

Der Workshop bietet außerdem Raum zum Austausch: für junge Menschen, die eine Kandidatur in Betracht ziehen, und für Fachkräfte, die das Engagement von jungen Aktiven in den kommunalen Gremien fördern und unterstützen wollen.

Referent Heiko Bäßler ist langjähriger Akteur der kommunalen Jugendarbeit und Referent für Jugendbeteiligung und jugendpolitisches Engagement. Von ihren Erfahrungen berichten werden auch junge Menschen, die sich bereits als Gemeinderätinnen und Gemeinderäte engagieren oder sich für eine Kandidatur bzw. die Gründung einer jungen Liste auf den Weg gemacht haben.

Mehr Informationen:  
<https://kinder-jugendbeteiligung-bw.de/servicestelle/warumich/junge-listen-gruenden/>



Kontakt:  
 Servicestelle Kinder- und Jugendbeteiligung  
 Baden-Württemberg LKJ-Geschäftsstelle  
 Rosenbergstraße 50, 70176 Stuttgart  
 Telefon 0711 95 80 28 10, E-Mail: [info@lkjbw.de](mailto:info@lkjbw.de),  
[www.kinder-jugendbeteiligung-bw.de](http://www.kinder-jugendbeteiligung-bw.de)



## ABFALLBESEITIGUNG

Montag, 11.12.2023	Restmüll
Dienstag, 12.12.2023	Gelber Sack
Mittwoch, 13.12.2023	Biotonne

### Die Abfallwirtschaft bittet um Beachtung!



#### Vorverlegung der Abfall-Abfuhr an Weihnachten

Die Abfallwirtschaft Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald (ALB) weist auf folgende wichtige Terminverschiebung hin: Die Firma REMONDIS muss die **Abfuhr der Restmülltonnen in der Gemeinde Umkirch betriebsbedingt an Weihnachten vorverlegen.**

**Die Abfuhr der Restmülltonnen findet bereits am Samstag, den 23.12.2023 statt.**

Alle Abfuhrtermine finden Sie auch im Abfallkalender.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abfallberatung, Telefon 0761 2187 9707

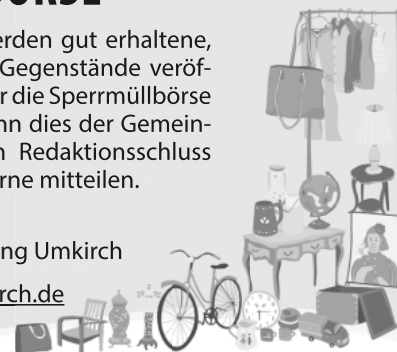
Weitere Informationen erhalten Sie auch auf unserer Homepage [www.breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.breisgau-hochschwarzwald.de)

## SPERRMÜLLBÖRSE

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände veröffentlicht. Wer etwas über die Sperrmüllbörsen zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung vor dem Redaktionsschluss (Dienstag 12.00 Uhr) gerne mitteilen. Vielen Dank.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

[nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de)



### Zum Verschenken

Zweisitzer Ledersofa, creme-weiß, unbeschädigt, gut erhalten  
 Tel. 6365 (Foto kann per Mail geschickt werden)



Gemeinde  
 Bücherei  
 Umkirch

### Öffnungszeiten der Gemeindebücherei Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20  
 e-mail: [Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de](mailto:Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de)  
[https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/](https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/Freizeit-und-Kultur/Buecherei)  
 Freizeit-und-Kultur/Bücherei

Dienstag	15.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	10.00 - 14.00 & 16.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 14.00 & 15.00 - 17.00 Uhr

#### In den Schulferien:

Dienstag	15.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	15.00 - 19.00 Uhr



## Kinder- und Jugendzentrum Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 4, 79224 Umkirch  
 Ansprechpartner: Jan Stapperferne und Janosch Krug  
 E-Mail: [jugendzentrum@umkirch.de](mailto:jugendzentrum@umkirch.de)  
 Facebook: Juze Umkirch  
 Tel. 07665 972431; Handy 0151 58868287

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
14.00			14.30-16.00		
15.00	15.00-20.00	15.00-20.00	GTS	15.00-20.00	14.30-17.30
16.00	Offener Treff Jugendliche	Offener Treff Jugendliche		Offener Treff Kinder	JG & MG
17.00			17.00-18.00		
18.00			Beratung		18.00-20.00
19.00			18.00-20.00		Offener Treff Jugendliche
20.00			Offener Treff Jugendliche		
21.00					

## Handballaktionstage der Klassen 2 mit dem TSV March



Am 28. November 2023 fand der diesjährige Handballaktionstag in Kooperation mit dem TSV March statt. Unter fachkundiger Anleitung von Thomas Gerspach wurden die Kindern der 2. Klassen ein abwechslungsreiches Training in der Sporthalle Umkirch geboten.



Beim passen, dribbeln und vielen Koordinationsübungen konnten die Kinder ihr Geschick mit dem Ball unter Beweis stellen und die Ballsportart Handball ausprobieren.



Zum Abschluss konnten die Kinder ihre Torschützenqualitäten testen.

Vielen Dank an den TSV March und Thomas Gerspach für diesen gelungenen sportlichen Tag.



## Wünsche-Wagen machte an der Grundschule Station

Zum ersten Mal überhaupt hat der neue in Offenburg stationierte „Wünsche-Wagen“ eine Grundschule besucht. Projektleiter Yannick Kehrer nutzte die Gelegenheit, den Kindern der Umkircher Grundschule dieses ganz spezielle Angebot für schwerkranke Menschen vorzustellen.

Er sieht fast aus wie ein ganz normaler Krankenwagen. Doch irgendwie ist er aufgeräumter, gemütlicher, hat innen eine schöne Beleuchtung, große Fenster, einen Sternenhimmel und sogar einen Kühlschrank und eine Musikanlage. Mit dem Wünsche-Wagen, mit dessen Hilfe ein Team ehrenamtlicher Helfer unter dem Motto „letzte Wünsche wagen“ von Offenburg aus schwerkranken Menschen in der Region ihren letzten Herzenswunsch erfüllt, kam jüngst ein ganz besonderes Fahrzeug auf den Schulhof der Umkircher Grundschule. Für die erst unsicheren dann immer neugieriger werdenden Kinder die Gelegenheit, sich auf phantasievolle Weise mit den nicht einfachen Themen Krankheit und Tod auseinanderzusetzen.

Was haben kranke Menschen für letzte Wünsche, wer darf im Wünsche-Wagen mitfahren, wie alt sind die Gäste und was für Krankheiten haben sie? Viele Fragen hatten die Kinder der Umkircher Grundschule.

## Umkircher Wochenmarkt im Advent



Am **Samstag, 9.12.2023** findet der Umkircher Weihnachtsmarkt auf dem Gutshofplatz statt.

Aus diesem Grund wird der Wochenmarkt von 7:30 Uhr bis 12:30 Uhr vor dem Rathaus stattfinden. Landwirte und Händler aus der Region bieten ihre frischen Erzeugnisse an.

### Tannenzweige und Christbäume vor Weihnachten

Natürlich dürfen auch die Tannenzweige und Christbäume auf dem Gutshofplatz nicht fehlen. Für die vorweihnachtliche Stimmung und für ein gemütliches Zuhause können die Besucher des Marktes Tannenzweige und frisch nach dem Mondkalender geschlagene Tannenbäume kaufen. Von der beliebten Nordmantanne bis hin zu kleinen Tännchen steht eine große Auswahl bereit. Auch Zweige von verschiedener Größe für einen dekorativen Türschmuck, für selbstgebundene Kränze oder um mit dem frischen Tannenduft eine besinnliche Atmosphäre ins Eigenheim zu bringen, können erworben werden.

Die Tannenzweige und Christbäume werden **an diesem Samstag** neben dem Rathaus verkauft.

Die Markthändler freuen sich auf Ihren Besuch.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## ZITAT DER WOCHE

*Leidenschaft ist der beste Arbeitgeber.*

Gerd Peter Bischoff





kircher Grundschulklassen, wobei sich in jeder Klasse andere Fragestellungen auftraten. Und viele der Kinder wussten auch von kranken und verstorbenen Menschen in ihrer Familie zu erzählen. Doch bei fast allen gewann am Ende die Neugier und eine Runde knuddeln mit Maskottchen Hugo bei eingeschaltetem Blaulicht musste auch sein.

Stationiert ist der Wünsche-Wagen beim Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) in Offenburg. Projektleiter ist Yannick Kehrer, ausgebildeter Rettungssanitäter, der den Umkircher Schülern das Projekt Kind-gerecht erklärte und geduldig Fragen beantwortete. Es sei gut und wichtig, auch schon den Jüngsten die Themen Krankheit und Tod, die jeden treffen könnten und die zum Leben einer jeden Familie einfach dazu gehörten. nahezubringen, meinte Schulleiter Siegmund Früh. Er habe den Wünsche-Wagen Mitte Oktober in Freiburg auf der Messe „Leben und Tod“ gesehen und sich gedacht, das wäre doch auch ein Thema für die Schule, berichtete Früh. Passend auch zum Thema Hospiz, mit dem sich die Klasse 3a in ihrer Projektwoche beschäftigte. Auch Konrektorin Miriam Fischer inspizierte mit ihrer Klasse den Wünsche-Wagen und berichtete, dass man sich mit den Kindern schon im Vorfeld zum Beispiel im Religionsunterricht mit Fragen rund um Krankheit und Tod beschäftigt habe und natürlich noch die Fragen im Unterricht besprechen werde, die die Kinder im Nachgang beschäftigten würden.



Im März diesen Jahres sei der Wünsche-Wagen beim ASB in Offenburg in Dienst gestellt worden, erläuterte Projektleiter Kehrer. Er ist der 24. derartige Wagen in Deutschland, das Konzept stamme aber aus den Niederlanden. Seit der In-Dienst-Stellung des Fahrzeugs bietet ein Team von rund 60 ehrenamtlich tätigen Ärzten, Krankenpflegern und Rettungssanitätern oder anderen medizinischen Fachkräften aus ganz Südbaden Spenden-finanzierte Fahrten zu letzten Wünschen von schwerkranken Menschen an. Das Einzugsgebiet reicht dabei von Bühl in der Ortenau bis an die Schweizer Grenze. Bereits 20 Mal, im Schnitt einmal pro Woche, sei man seit dem unterwegs gewesen, berichtete Kehrer. Der älteste Gast war 102 Jahre alt, bei einem schwerkranken neun Monate alten Baby sei man mit Eltern und dem Kind noch einmal zu einem Sonnenuntergang gefahren. Die anderen Wünsche reichten dabei von einem Besuch im Europa-Park, im Konzert oder im Fußball-Stadion, einer Fahrt ans Meer oder einfach nur einem Ausflug in die alte Heimat, ins eigene Dorf oder zu den Lieblingstieren. Man sei aber auch schon mal im Disney-Land Paris gewesen, so der Projektleiter. Das richte sich danach, was die schwerkranken Gäste noch körperlich durchhalten könnten. Voraussetzung sei zudem, dass die Menschen, die nachweislich an einer Lebens-verkürzenden Krankheit leiden müssten, ihren letzten Wunsch noch selber äußern könnten. Die letzte-Wünsche-Fahrt ist für die kranken Menschen und eine Begleitperson kostenfrei, der ASB freut sich aber über Spenden.

[www.asbsuedbaden.de/unsere-angebote/wuenschewagen](http://www.asbsuedbaden.de/unsere-angebote/wuenschewagen)

## Räuber- und Wurzelkinder

Die Räuber- und Wurzelkinder hatten ihre Mamas, Papas, Omas oder Opas zu einem „Komm-Mit-Nachmittag“ in die Gruppenräume eingeladen, um gemeinsam zu singen, zu basteln, zu spielen und zu essen.



In der Räubergruppe konnte man ein Windlicht oder einen Tannenbaumanhänger gestalten. Im Gruppenraum der Wurzelkinder war bei Kerzenschein und Weihnachtsmusik ein leckeres Buffet mit Kinderpunsch gerichtet, wo sich alle Kleinen und Großen stärken konnten.

Es hat allen Kindern und Erwachsenen große Freude bereitet und war ein gelungener Nachmittag im Sinne von „komm ich zeige Dir meine Gruppe“. Die Fachkräfte der beiden Krippengruppen wünschen eine wunderschöne Adventszeit!



## Feuerwehr aktuell

### Bericht Hauptversammlung

Am 24.11.2023 fand die Hauptversammlung der Feuerwehr Umkirch im Gerätehaus statt.

Kommandant Benedikt Tröscher begrüßte die Gemeinderäte Tom Hirzle, Gabriel Tröscher, Florian Mutter und Oliver Kuhles, die Abordnungen der Nachbarwehren March, Bötzingen und Gottenheim, den Kreisbrandmeister Axel Widmaier, Florian Mutter und Amelie Heitz vom DRK, Herrn Krieg von der Polizei March, Frau Senst von der Vereinsgemeinschaft, die Presse, sowie die anwesenden Kameradinnen und Kameraden der Umkircher Wehr. Bürgermeister Walter Laub, sowie seine Stellvertreterin Christa Strecker-Schneider konnten krankheitsbedingt leider nicht teilnehmen und ließen sich entschuldigen.

Schriftführer Oliver Kuhles informierte die Versammlung über die aktuelle Mannschaftszahlen der Wehr. So sind aktuell 40 aktive Mitglieder in der Einsatzabteilung. Nach wie vor ist die Mitgliedererwerbung ein wichtiges Thema der Wehr, da es in jedem Jahr Abgänge z.B. durch Umzug gibt. Auch wechseln regelmäßig Mitglieder in die Ehrenabteilung, so dass die Wehr immer um neue Mitglieder bemüht sein muss. Weiterhin informierten er

über den Probenbetrieb der Wehr. So haben 2023 insgesamt 31 Proben stattgefunden. Davon 14 Gruppenproben, 6 Gesamtproben und 11 Sonderproben.

Kommandant Benedikt Tröscher stellte die Einsatzstatistiken der Wehr vor. Von Januar bis November hatte die Wehr 46 Einsätze zu bewältigen. Davon 15 Brandeinsätze, 21 zur Technischen Hilfe sowie 10 sonstige Einsätze. Weiterhin stellte er exemplarisch zwei Einsätze vor, ein Müllcontainer Brand im Industriegebiet, sowie ein alarmierter Brand der Stufe 4 in einem Hochhaus.

Kassierer Martin Sutter stellte den Wirtschaftsplan der Wehr vor. Kassenprüfer Gabriel Tröscher berichtete über den Verlauf der durchgeführten Kassenprüfung und bestätigte eine einwandfreie Kassenführung.

Der Bericht der Jugendfeuerwehr wurden von den drei jugendlichen Mitgliedern Pauline Tröscher, Amisa Ricigliano und Lars Sell vorgestellt. Die drei stellten die Aktivitäten und Proben der Jugendwehr vor. Sie berichteten darüber, dass das Betreuersteam von Tom Döring, Sebastian Wengler, Niclas Haas, Selina Haas und Nick Zaretzke mit Peter Zimmer weiteren Zuwachs bekommen hat. Mit den insgesamt 24 Jugendlichen, davon 5 Mädchen und 19 Jungs, ist die Jugendfeuerwehr derzeit stark aufgestellt. Glückwünsche gab es für Niclas Haas und Selina Haas, welche in diesem Jahr den Lehrgang zum Jugendgruppenleiter abgeschlossen haben. Neben den wöchentlichen Proben der Jugendfeuerwehr kommt auch das Kameradschaftliche dort nicht zu kurz. So gab es einen Berufsfeuerwehrtag, Vorführungen auf dem Herbstfest sowie einen Ausflug zum Schlittschuhlaufen. Kommandant Tröscher lobte die Arbeit der Jugendfeuerwehr und freute sich über tolle Jugendarbeit des Betreuerteams.

Karl Tröscher, Vorsitzender der Ehrenabteilung, stellte die Aktivitäten der Ehrenabteilung vor. So trifft man sich regelmäßig und pflegt die Kameradschaft. Auch unterstützt die Ehrenabteilung beim Herbstfest und anderen Gelegenheiten.

Weiter ging es zum Tagesordnungspunkt Beförderungen und Ehrungen. Die folgenden Kameraden wurden befördert:

Enzo Pinheiro, Erich Zähringer und Peter Zimmer zum Feuerwehrmann. Nicolai Willius, Ian Heidmann und Niclas Haas zum Oberfeuerwehrmann. Tom Döring, Nick Zaretzke und Sebastian Wengler zum Löschmeister sowie Kevin Kupfer zum Oberlöschmeister.

Für langjährige Mitgliedschaft in der Feuerwehr wurden die folgenden Kameraden geehrt:

Marco Hagios und Gabriel Tröscher haben für 15 Jahre das Feuerwehr Ehrenzeichen in Bronze verliehen bekommen. Dominik Rösner für 25 Jahre, ihm wurde das Feuerwehr Ehrenzeichen in Silber verliehen. Christian Lindinger wurde in Abwesenheit für 45 Jahre Mitgliedschaft geehrt.

Zwei weitere Ehrungen gab es für Kameraden der Ehrenabteilung. So wurden Peter Skaisgirski, Werner Haas, Andreas Müller-schön und Walter Tröscher für 50 Jahre Mitgliedschaft in der Wehr geehrt. Karl Tröscher wurde für 55 Jahre Mitgliedschaft geehrt. Die beiden Kameraden Clemens Hug und Herman Wohleb wurden in die Ehrenabteilung verabschiedet.

Verschiedene Grußworte gab es von den anwesenden Gästen, unter anderen auch Kreisbrandmeister Axel Widmaier, welche die gute Arbeit der Feuerwehr Umkirch und Zusammenarbeit mit anderen Wehren, DRK und Polizei lobten.

Kommandant Tröscher hob hervor, dass die Wehr auch im kommenden Jahr weiter stark in Ausbildung investieren wird. Auch das Thema Mitgliederwerbung hob er hervor, da wir in jedem Jahr mit natürlicher Fluktuation konfrontiert sind. Mit den besten Wünschen für die Zukunft beendete Tröscher die Versammlung mit dem Leitsatz „Gott zu Ehr', dem Nächsten zu Wehr“.

Oliver Kuhles  
Schriftführer

## Tipps der Freiwilligen Feuerwehr Umkirch zur Sicherheit in der Adventszeit



### Unachtsamkeit im Umgang mit Kerzen ist häufige Brandursache

Kerzenschein verbreitet in der dunklen Jahreszeit besinnliche Stimmung in der Wohnung. Wenn jedoch aus dem romantischen Licht ein richtiges Feuer wird, ist es ganz schnell aus mit der Besinnlichkeit. Die Feuerwehren appellieren an die Umsicht der Bürger, Feuergefahren zu minimieren: „Jedes Jahr ereignen sich in Deutschland in der Adventszeit zahlreiche folgenschwere Brände, die durch den sorgsameren Umgang mit Kerzen vermieden werden könnten“, informiert Sie hiermit die Freiwillige Feuerwehr Umkirch und der Deutsche Feuerwehrverband (DFV). Unachtsamkeit etwa beim Umgang mit dem Adventskranz ist in dieser Zeit eine der häufigsten Ursachen für Wohnungsbrände!

Sieben einfache Tipps der Feuerwehr helfen, Brände zu verhindern:

- Kerzen gehören immer in eine standfeste, nicht brennbare Halterung.
- Stellen Sie Kerzen nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder an einem Ort mit starker Zugluft auf.
- Lassen Sie Kerzen niemals unbeaufsichtigt brennen!
- Löschen Sie Kerzen an Adventskränzen und Gestecken rechtzeitig, bevor sie ganz heruntergebrannt sind.
- Tannengrün trocknet mit der Zeit aus und ist dann umso leichter entflammbar – ziehen Sie solche Brandfallen rechtzeitig aus dem Verkehr.
- In Haushalten mit Kindern und frei laufenden Haustieren sind elektrische Kerzen ratsam. Diese sollten den VDE-Bestimmungen entsprechen.
- Achten Sie bei elektrischen Lichterketten – etwa auf dem Balkon – darauf, dass Steckdosen nicht überlastet werden. Idealerweise sollten auch elektrische Lichterketten nicht in Ihrer Abwesenheit leuchten.

Ihre Freiwillige Feuerwehr Umkirch



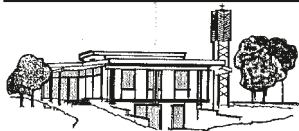
Liebe Umkircherinnen und Umkircher, die Storchennest - Reinigung wurde letzte Woche bereits durch unser Bauhofpersonal mittels Hubsteiger durchgeführt.



Das Nest ist nun bereit für das kommende Frühjahr. Dabei wurden auch die Kameraeinstellung überprüft, sodass wir hoffentlich die Störche im Frühjahr wieder auf dem Bildschirm sehen und bewundern können.



## Evangelische Kirchengemeinde



Binkeweg 14 • 79224 Umkirch  
Tel.: 07665 / 97 21 03  
Internet: www.ekiu.de  
e-Mail: umkirch@kbz.ekiba.de

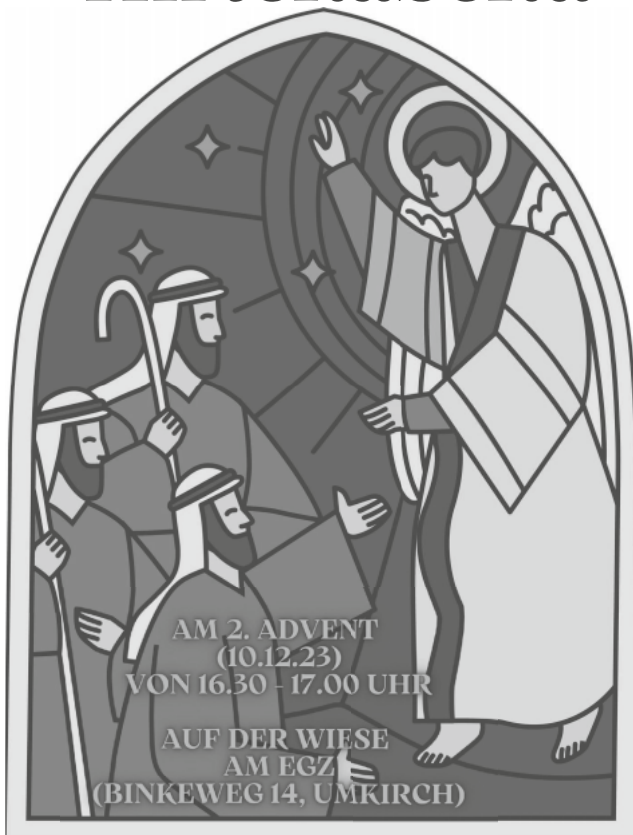
### Sonntag, 10.12.2023

11.15 Uhr Krippenspielprobe, Evang. Gemeindezentrum  
16.30 Uhr Hirtenabend, Diakonin Friederike Schilka

Wir laden recht herzlich ein zum Hirtenabend am zweiten Advent auf der Wiese am Gemeindezentrum. Im Anschluss treffen wir uns zum gemütlichen Beisammensein.

### Herzliche Einladung zum

# Hirtenabend



Wir freuen uns auf dich. Deine Diakonin Friederike Schilka!

### Mittwoch, 13. Dezember

16.00 Uhr Konfi-Stunde, Evang. Gemeindezentrum, Umkirch

### Donnerstag, 14.12.2023

18.30 Uhr Heaventeens (14-18 Jahre), Evang. Gemeindezentrum

### Sonntag, 17.12.2023

10.00 Uhr 3. Advent – Gottesdienst, Prädikantin Lydia Rau  
11.15 Uhr Krippenspielprobe, Evang. Gemeindezentrum  
16.30 Uhr Hirtenabend, Diakonin Friederike Schilka

### VERANSTALTUNGEN IN UNSEREN NACHBARGEMEINDEN

#### Jugendgottesdienst - Follow the Stars

Am 17. Dezember um 17 Uhr findet der nächste Jugendgottesdienst statt. Diesmal mitten in Breisach auf dem Marktplatz. Wir spüren den kleinen und großen Dingen nach, die Weihnachten besonders machen und überlegen welche Rolle wir selbst dabei spielen. Musikalisch begleitet wird der Gottesdienst von der Band „MIO“, die im Anschluss auch noch ein Konzert spielen wird.

### VORANKÜNDIGUNG: Ab Januar 2024

BALD BEI DER EVANGELISCHEN KIRCHE

# HEAVENKIDS

Gemeinsam chillen, spielen, alte Freund:innen treffen...  
Du bist herzlich willkommen!  
Eure Diakonin Friederike Schilka

AB JANUAR  
JEDEN DONNERSTAG  
(AUSSER IN DEN FERIEN)  
VON 17.00 BIS 18.30 UHR  
IM EGZ UMKIRCH  
(BINKEWEG 14)  
FÜR ALLE AB DER 5. BIS ZUR 7.  
KLASSE

Rückfragen gerne an: [friederike.schilka@kbz.ekiba.de](mailto:friederike.schilka@kbz.ekiba.de)

### Wochenspruch

Seht auf und erhebt eure Häupter, weil sich eure Erlösung naht.  
Lukas 21,28

### Es grüßt Sie Ihr Pfarrer Christian Lepper, Gemeindediakonin Friederike Schilka und der Kirchengemeinderat.

### Lebensmittelspenden für Menschen in Not

Auch dieses Jahr lädt der Caritasausschuss der Katholischen Kirchengemeinde March-Gottenheim in der Zeit von St. Martin, den 11.

11. bis Sonntag, den 10.12.2023 wieder zur Lebensmittelspendenaktion ein. Wir freuen uns sehr, wenn Sie uns auch in diesem Jahr wieder unterstützen können.

In Zusammenarbeit mit Frau Dorit Siegel vom Caritasverband wollen wir, dass in unseren Gemeinden, Familien und Einzelpersonen in Notlagen das Weihnachtsfest gebührend feiern können. Dazu sammeln wir im oben genannten Zeitraum haltbare Lebensmittel (Nudeln, Reis, Salz, Zucker, Mehl, Öl, Essig, Kaffee, Tee, Säfte, Konserven usw.) und Hygieneartikel (Seifen, Zahncreme, Duschgel, Shampoo, etc.)

Auch freuen wir uns über Lebensmittelspenden, die Kinder gerne essen, wie z. B. Kaba Nutella, Müsli, Schokolade, Kekse Gummibärchen etc.

Bitte keine selbstgemachten Lebensmittel und keine alkoholischen Getränke. Bitte beachten Sie, dass das Haltbarkeitsdatum entsprechend lange ist, da die gespendeten Lebensmittel an Weihnachten erst verteilt werden!

Die Sachspenden können in all unseren Kirchen abgegeben werden. Dazu stehen Körbe in den Kirchen bereit, in die Sie die Spenden hineinlegen können. Dies ist zu den Gottesdiensten möglich. Auch tagsüber sind unsere Kirchen (in der Regel) geöffnet.



Auch die evangelischen Kirchengemeinden March, Umkirch und Bötzingen beteiligen sich an der Lebensmittelpendenaktion. In March können die Lebensmittel im evangelischen Gemeindezentrum in Buchheim abgegeben werden. In Umkirch steht ein Sammelkorb in der evangelischen Kirche.

Wenn es Ihnen nicht möglich ist, Ihre Spende in die Kirche zu bringen, holen die Mitglieder des Caritasausschusses der einzelnen Orte auch gerne Ihre Lebensmittelpende nach telefonischer Rücksprache bei Ihnen ab.

Schon im Voraus ganz herzlichen Dank für Ihre Natural-Spenden. Wenn Sie Fragen zur Spendenaktion haben, können Sie sich jederzeit an die einzelnen Mitglieder des Caritasausschusses in den Pfarrgemeinden wenden. Dies sind: in allen Gemeinden der Kirchengemeinde March-Gottenheim.

#### Für Umkirch

Frau Meike Wangerin Tel.: 07665 /9391777

Frau Sabine Fiedelmeier Tel.: 07665/9475959 AB

Wenn Sie Beratung in Lebenskrisen benötigen, gibt Ihnen Frau Siegel vom Caritassozialdienst des Caritasverbandes für den Landkreis Brsg. Hochschwarzwald unter Tel.: 0761/8965449 gerne weitere Auskünfte.

Auch das Pfarrbüro Hugstetten Tel.: 425300 steht für Informationen gerne zur Verfügung.

Für den Sachausschuss Caritas der Gemeinden, Rita Förderer

### Römisch-Katholische Kirchengemeinde March-Gottenheim

Engelgasse 25, 79232 March-Hugstetten

Tel. 07665 425300

info@kath-MarGot.de

www.kath-MarGot.de



#### Gottesdienste im Zeitraum 9. - 17. Dezember 2023

##### Samstag, 9.12.

- 06.30 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Roratemesse mit anschl. Frühstück im Pfarrhaus
- 15.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Beichtgelegenheit
- 17.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Adventssingen auf dem Kirchplatz
- 18.30 Uhr St. Vinzentius, Neuershausen  
Vorabendgottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunionkinder
- 20.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Nacht der Barmherzigkeit - Gebet, stille Anbetung, Gesprächsmöglichkeit mit einem Priester und Beichtgelegenheit (bis 22 Uhr)

##### Sonntag, 10.12. 2. Adventssonntag

- 09.00 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Eucharistiefeier
- 10.30 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Eucharistiefeier
- 18.30 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
AbendRot-Gottesdienst - Eucharistiefeier mit neuen geistlichen Liedern  
mitgestaltet vom Saxophonesemble der Winzerkapelle Oberbergen

##### Montag, 11.12.

- 19.00 Uhr St. Vinzentius, Neuershausen  
Eucharistiefeier

##### Dienstag, 12.12.

- 07.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Laudes - das Morgengebet der Kirche
- 09.00 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Rosenkranz
- 15.30 Uhr Tagespflege Bötzingen, Bötzingen  
Andacht

- 18.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Rosenkranz für den Frieden in der Welt und für die Anliegen der Kirchengemeinde
- 18.30 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Eucharistiefeier
- 19.00 Uhr St. Pankratius, Holzhausen  
Eucharistiefeier mitgestaltet vom Musikverein Holzhausen  
als Gedenkgottesdienst der verstorbenen Mitglieder des Musikverein Holzhausen

##### Mittwoch, 13.12.

- 07.00 Uhr Haus Inigo, Bötzingen  
Gebet in Stille
- 09.00 Uhr Gemeindehaus, Gottenheim  
Eucharistiefeier
- 19.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Eucharistiefeier

##### Donnerstag, 14.12.

- 06.30 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Roratemesse mit anschl. Frühstück im Gallussaal
- 19.00 Uhr St. Georg, Buchheim  
Eucharistiefeier
- 20.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Zur Ruhe kommen - Zeit der Stille - Anbetung
- 21.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Komplet - das Nachtgebet der Kirche

##### Freitag, 15.12.

- 09.00 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Eucharistiefeier
- 18.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Vesper - das Abendgebet der Kirche
- 19.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Eucharistiefeier

##### Samstag, 16.12.

- 06.30 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Roratemesse
- 15.00 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Beichtgelegenheit
- 17.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Adventssingen auf dem Kirchplatz
- 18.30 Uhr St. Pankratius, Holzhausen  
Vorabendgottesdienst mitgestaltet vom Ökumenischen Singkreis und Vorstellung der Erstkommunionkinder

##### Sonntag, 17.12. 3. Adventssonntag

- 09.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Eucharistiefeier
- 10.30 Uhr St. Gallus, Hugstetten  
Eucharistiefeier
- 18.30 Uhr St. Jakobus, Eichstetten  
Jugendgottesdienst

#### INFORMATIONEN AUS UNSERER KIRCHENGEMEINDE

##### HERZ & HAND

##### WIR SAGEN DANKE!

Wir freuen uns über 240 Weihnachts-Holzanhänger, die Andreas Hofmayer gespendet hat. Außerdem haben wir von einer lieben Bäckerin aus Neuershausen selbstgebackene Linzertorten erhalten, die liebevoll mit Sternen verziert verpackt waren.

Wir sagen Vergelt`s Gott.

Gerne können Sie auch weiterhin Lebensmittel vorbeibringen. Wir sind immer mittwochs ab 11 Uhr bei der St. Gallus-Kirche Hugstetten.

Geldspenden können Sie auf das Konto der Kirchengemeinde March-Gottenheim überweisen:

Sparkasse Freiburg, IBAN DE08 6805 0101 0002 0652 25. Verwendungszweck: Herz&Hand



Verteilung der Lebensmittel: Jeden Mittwoch von 12-13:30 Uhr in der St. Gallus-Kirche Hugstetten, Engelgasse 25.

Wir freuen uns auf Sie!

*Für das Herz & Hand-Team: Astrid Siegel*

### NACHT DER BARMHERZIGKEIT AM SAMSTAG, 09. DEZEMBER

Ein wesentlicher Bestandteil der inneren Vorbereitung auf die Geburt Jesu ist die innere Rückschau auf das, was im Leben eines jeden einzelnen geschehen ist. Manches davon möchte der ein oder andere auch in die Feier hineinlegen. Wir laden ein zur ...

#### Nacht der Barmherzigkeit

**am Samstag, 09. Dezember zwischen 20:00 Uhr – 22:00 Uhr in der Kirche St. Gallus Hugstetten.**

Es besteht die Möglichkeit zum Gebet, zur stillen Anbetung, sowie zum Gespräch mit einem Priester und Beichtgelegenheit. Die Nacht der Barmherzigkeit endet um 21:45 Uhr mit der Komplet, dem Nachtgebet der Kirche.

### ÖKUMENISCHES HAUSGEBET AM MONTAG, 11. DEZEMBER

Die Glocken der christlichen Kirchen in Baden-Württemberg laden am **Montag, 11. Dezember um 19:00 Uhr** zum Ökumenischen Hausgebet im Advent ein. Dieses Hausgebet ist für viele Menschen inzwischen zu einer wertvollen Tradition in der Adventszeit geworden. Sie feiern gemeinsam als Familie, unter Freunden und Bekannten, als Nachbarschaft, in Gruppen und Kreisen auch über die Konfessionsgrenzen hinweg. Das Adventsgebet bietet auch Anregungen für andere adventliche Andachten und Gottesdienste in Kirchen, Gemeinden und Einrichtungen.

### EINLADUNG ZUR ÖFFENTLICHEN PFARRGEMEINDERATSSITZUNG

am **Donnerstag, 14. Dezember 2023 um 20:00 Uhr** im Gemeindehaus Hugstetten - Gallus-Saal (Engelgasse 25).

#### TAGESORDNUNG:

Begrüßung

Geistlicher Impuls

Regularien

TOP 1: Beschlüsse des Stiftungsrates

Top 2: Berichte aus den Gemeinden bzw. Gemeindeteams

Top 3: Untergliederung der Pfarrei-Neu

Top 4: KMU6 (Kirchenmitgliedschafts-Untersuchung)

Top 5: Aktuelle Fragerunde

Top 6: Verschiedenes

Abschließende Worte und Abendsegen

*Monika Kretsch, PGR-Vorsitzende*

*Pfarrer Karlheinz Kläger, Leiter der Kirchengemeinde*

### EINLADUNG TREFFPUNKT A

**(Alleinstehend, Alltägliches, Austausch)**

Herzliche Einladung zum gemütlichen Treffen **am Freitag, 15. Dezember 2023 ab 17:00 Uhr** im Gallussaal in Hugstetten. Bei Kaffee/Tee und Kuchen wollen wir gemütliche Stunden miteinander verbringen. Wir hören die Weihnachtsgeschichte mit Instrumenten und Gesang. Wir freuen auf ein paar schöne Stunden mit Euch!  
*Monika Kretsch, Mechthild Rühle, Astrid Siegel, Brigitte Thanner*

### EINLADUNG GOTTENHEIMER ADVENTSWEG

Der Gottenheimer Adventsweg lädt auch dieses Jahr wieder dazu ein in Bewegung zu kommen und dabei Impulse für die Advents- und Weihnachtszeit zu sammeln. **Vom 03. Dezember 2023 bis 07. Januar 2024** sind verschiedene Stationen entlang eines 3 km langen Rundwegs aufgebaut. **Start und Ende des Rundwegs: Katholische Kirche St. Stephan, Kirchstr. 10.** Die Wegstrecke ist kinderwagentauglich - und an fast jeder Station gibt es die Möglichkeit, sich zu setzen und zu verweilen. Über die Homepage der Gemeinde Gottenheim können Sie ab dem 03. Dezember alle Texte abrufen. Zu den einzelnen Stationen gibt es auch Aktionen, die Sie unterwegs oder zu Hause machen können. Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.  
*Birgit Wenz und Rebecca Kreiter*

### ZEICHEN FÜR DEN FRIEDEN

Werden Sie Teil der Aktion »1000 Kraniche für den Frieden« Im Rahmen der diesjährigen FriedensDekade fand am 19. November ein ökumenischer Jugendgottesdienst in unserer Jugendkirche St. Jakobus in Eichstetten statt. Das Gemeindeteam hatte zusammen mit Ministranten und Konfirmanden einen Gottesdienst zum Thema Frieden gefeiert. Dabei wurde die Aktion »1000 Kraniche für den Frieden« gestartet.

*Redaktion*

### BIS ZUM JUGENDGOTTESDIENST AM 21. JANUAR 2024 SOLLEN ALS ZEICHEN DES FRIEDENS 1000 KRANICHE GEFALTET WERDEN!

Die Geschichte „1000 Kraniche für den Frieden“, war Ermutigung für uns, in unserer Kirchengemeinde, ein Zeichen für den Frieden in der Welt und auch vor der eigenen Haustüre, zu setzen.

**Dafür brauchen wir Ihre/Eure Unterstützung!** Unser Ziel ist es bis zum Camino-Gottesdienst am 21. Januar 2024 1000 Kraniche, als aktives öffentliches Zeichen für den Frieden, in der Kirche aufzuhängen. Wir, das Vorbereitungsteam schaffen dies nicht ganz alleine und hoffen auf Ihre/Eure Mithilfe!

In den Kirchen unserer Kirchengemeinde stehen Körbe bereit mit bunten Faltpapieren und einer Anleitung dazu. Die gefalteten Kraniche können Sie/könnt ihr dann wieder in die jeweilige Kirche zurückbringen, wir bringen diese dann vor Ort.

Wir freuen uns auf jeden einzelnen Kranich, den wir aufhängen können.

*Für das Vorbereitungsteam: Alexandra Dinger und Miriam Frei*



### Ökumenischer Seniorenkreis

Umkirch • Hauptstraße 7 • Telefon: 07665/6921

In Zusammenarbeit zwischen der Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde Umkirch

**Kaffeestube am Montag, 11. Dezember 2023 ab 15 Uhr im Seniorentreff, Hauptstr. 7 (Eingang vom Gutshof)**

WIR BERATEN SIE GERNE!

☎ 07771 9317-11

✉ [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)





## AUS DEN VEREINEN

### Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch

[info@drk-umkirch.de](mailto:info@drk-umkirch.de)  
[www.drk-umkirch.de](http://www.drk-umkirch.de)

<b>Senioren-gymnastik,</b> montags 9.30 Uhr, Rot-Kreuz-Raum	8565 u. 6225
<b>Tanzkreis ab 50,</b> freitags 9.30 Uhr, Bürgersaal	0761/445464
<b>Bewegungstreff im Freien</b> donnerstags 16.00 Uhr, Gutshof	99445 u. 7468
<b>Gedächtnistraining</b> dienstags 10.00 Uhr, Rot-Kreuz-Raum	8849

#### Weihnachtsmarkt 2023

##### Besuchen Sie uns auch dieses Jahr wieder beim Weihnachtsmarkt

Wir bewirten Sie, wie gewohnt, an unserem weihnachtlichen Getränkestand mit rotem oder weißem **Winzer-Glühwein** und **alkoholfreiem Punsch**. An unserem Essensstand bieten wir Ihnen wieder **Grill- und Currywürste**, beides auch als **vegane Variante** an! Zur Eröffnung am Samstag um 14.00 Uhr und am Sonntag um 12.00 Uhr werden wir gemeinsam mit Herrn Bürgermeister Walter Laub einen

#### 3 m langen Hefezopf

anschnneiden. Der Erlös kommt dieses Jahr unserem Jugendrotkreuz zu Gute.

#### Herzlichen Dank für Ihren Besuch und Ihre Unterstützung.

Wir freuen uns auf Sie!  
Ihr Rotes Kreuz Umkirch



## Krabbelgruppe Wichtelbände

### Bericht über die Jahreshauptversammlung der Krabbelgruppe Wichtelbände e.V.

Nach fast zwanzig Jahren als Vereinsvorsitzende hat Claudia Weibel-Kaltwasser ihr Amt niedergelegt. Die 2.Vorsitzende Sabine Lotze dankte ihr für das jahrelange Engagement und überreichte der scheidenden Vorsitzenden neben Blumen und Wein einen Büchergutschein.

Bei den anschließenden Vorwahlen wurden gewählt:

Sabine Lotze	1.Vorsitzende
Brigitte Hermann	2.Vorsitzende
Cl. Weibel-Kaltwasser	Kassenwartin
Ines Staffa	Kassenprüfer

Für den Vorstand  
Sabine Lotze




## Judosportzentrum Umkirch

**Aerobic für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):**  
**Montag von 18.00 – 18.50 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainerin: Nancy Herz

**Judo für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):**  
**Montag von 19.00 - 20.30 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainer: Dietmar Meiser

**Judo für Kinder (5 bis 8 Jahre):**  
**Donnerstag von 16.45 – 17.45 Uhr für Anfänger**

Trainerin/Trainer: Nancy und Fredy Herz

**Judo für Kinder (7 bis 14 Jahre):**  
**Donnerstag von 18.00 – 19.30 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainerin/Trainer: Nancy und Fredy Herz

**Aerobic für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):**  
**Freitag von 18.00 – 18.50 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainerin: Nancy Herz

**Judo für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):**  
**Freitag von 19.00 - 20.30 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainer: Dietmar Meiser

Ansprechpartner des JSC Umkirch:

Cheftrainer:

Fredy Herz, Telefon 07665-6374,

E-Mail: [fredyherz@bairbi.de](mailto:fredyherz@bairbi.de)

Vorsitzende:

Caroline Neuwöhner, Tel.: 07665-9689425,

E-Mail: [clacord@web.de](mailto:clacord@web.de)



### Auch 2023 sind wir wieder auf dem Weihnachtsmarkt für Sie da!

Ein Winter ohne den Duft von Nelken, Zimt und Anis ist einfach undenkbar! Bereits die Römer haben ihren Wein mit Gewürzen wie Safran, Dattelnkernen und Pfeffer verfeinert. Daher verwundert es nicht, dass es zweitausend Jahre später unzählige Glühwein-Rezepte gibt.

Wie jedes Jahr bereiten wir weißen und roten Glühwein sowie Kinderpunsch nach unserem Geheimrezept zu.

Traditionell bieten wir natürlich auch Spätzle mit Sauerkraut an.

Unsere Töpfe stehen schon bereit, die Gewürze sind gemischt – es kann losgehen.

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen!**



## SKATCLUB UMKIRCH e.V. 1971

Der **Skatclub Umkirch 1971** wünscht allen Umkircher Bürgerinnen und Bürgern mitsamt ihren Familien **frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr 2024** sowie allen SkaterInnen viel Spaß am Spiel und allzeit „Gut Blatt“!





## Schachclub Umkirch 1969

Am 10. Dezember spielt die erste Mannschaft auswärts gegen SF S-C Merzhausen, die zweite Mannschaft auswärts gegen TV Eichstetten 1899, die dritte Mannschaft auswärts gegen SK Denzlingen 4.

Unsere Trainingszeiten im Vereinsheim Umkirch, Hauptstraße 4:  
Fortgeschrittene Jugendgruppe:

**Neue Zeiten: donnerstags von 18.00 bis 19.30 Uhr**

Erwachsene: donnerstags ab 19.30 Uhr bis 22 Uhr

Interessierte sind willkommen. Weitere Informationen unter:  
<https://www.schachclub-umkirch.org>

Schach-AG in der Grundschule Umkirch:

mittwochs von 14.30 bis 15.30 Uhr

Schach-AG in der Grundschule Hugstetten:

mittwochs von 12.30 bis 13.15 Uhr (nur zur Info)

— SOZIALVERBAND



## VdK Ortsverband

### ... March/Hochdorf/Umkirch

Liebe Mitglieder des VdK Ortsverbandes  
March/Hochdorf/Umkirch,

nachdem für den bisher selbständigen VdK Ortsverband Umkirch kein neuer Vorstand gefunden werden konnte, fand am Samstag, den 18.11.2023 im Bürgersaal der Gemeinde Umkirch eine Fusionsmitgliederversammlung statt. Vorsitzender Herbert Schießel konnte die Bürgermeisterstellvertreterin Frau Strecker-Schneider aus Umkirch sowie den VdK Keisverbandsvorsitzenden Werner Widmann recht herzlich begrüßen.

Der Vorsitzende stellte seinen Mitgliedern aus March, Hochdorf und Umkirch vor, dass beim VdK auf Ortsverbandsebene neben der Beratung über das Dienstleistungsangebot die Geselligkeit gepflegt wird. Es finden u.a. Zusammenkünfte sowie Ausflüge über das Jahr verteilt statt. Ganz wichtig: Geboten wird Hilfe zur Selbsthilfe bei gesundheitlich schweren Belastungen gleichermaßen sowie in sozial schwierigen Zeiten. Der VdK kann seinen Mitgliedern gerne die Wege aufzeigen, damit diese zu ihrem Recht kommen. Sei es in allen Belangen der gesetzlichen Kranken- Renten- Arbeitslosenversicherung, der gesetzlichen Unfallversicherung, der Pflegeversicherung sowie im Behindertenrecht und Sozialhilferecht.

Danach stellte der Vorsitzende seine Vorstandsmannschaft vor, die allesamt sehr erfahren sind. Insgesamt sind im Vorstand 7 weibliche und 2 männliche Vorstände vertreten. Somit ist jede der 6 Ortschaften mindestens mit einer Person vertreten.

Nach eingehender Darlegung der Vorteile einer Fusion wurde die Abstimmung über die Fusion der beiden bisherig selbstständigen Ortsverbände durch den Kreisvorsitzenden Werner Widmann vorgenommen.

**Die Mitgliederversammlung hat diesem Zusammenschluss zum neuen VdK Ortsverband March/Hochdorf/Umkirch einstimmig zugestimmt.**

Ebenso wurde die neue Vertreterin, Frau Ruth Wedelich als Vorstand durch die Versammlung bestätigt, die bisher kommissarisch im Vorstand vertreten war.

Danach wurde zum geselligen Teil eingeladen und der Vorsitzende bat auch die anwesenden Mitglieder noch dazubleiben um sich näher kennen zu lernen.

Herbert Schießel, Vorsitzender

## VfR-Umkirch e.V.



### Fußball - Volleyball - Inline Street Hockey Erwachsenengymnastik - Eltern-Kind-Turnen Kinderturnen

Franz-Heitzler-Weg 2, 79224 Umkirch, Tel. 75 48  
Homepage: <http://www.vfr-umkirch.de>  
eMail: [info@vfr-umkirch.de](mailto:info@vfr-umkirch.de)

### Schon gewusst...!?

Einige Abteilungen müssen aufgrund mangelnder Infrastrukturen auf Nachbargemeinden ausweichen.

- Volleyball (Halle Opfingen)
- Fußball (Kunstrasen March)
- Inline Street Hockey (Rieselfeld oder Merdingen)

Bei den Jugendfußballern können aufgrund mangelnder Spielzeiten nur die Jüngsten in die Umkircher Halle.

Ab der F-Jugend gehen die Kicker regelmäßig auf Selbstkosten in die Indoor Soccer Halle. Finanziert wird das ganze über Spenden oder finanzielle Beteiligung der Eltern.

Für die Nutzung von externen Spielstätten fallen für den VfR Umkirch **pro Jahr über 4.000€ Nutzungsgebühren** an.

### Aktuelles beim VfR

#### Tannenbaumverkauf 2023 beim VfR

**Dieses Wochenende** ist es nun endlich soweit.

Heute startet der Tannenbaumverkauf mit einem gemütlichen Abend. Viele Bäume sind auch im freien Verkauf erhältlich. Kommt gerne spontan vorbei

An den Verkaufstagen gibt es auch Glühwein, Punsch und Grillwurst. Wir freuen uns auf euer kommen.

#### Nordmann-Tanne:

bis 2,0m 35€

bis 2,50m 40€

#### Abholung im Mühlbachstadion:

08.12. 17-20Uhr

09.12. 09-13Uhr

### VfR-Abteilung Fußball

#### Spielbericht 02.12.2023

#### Kreisliga A Staffel I

**SC March - SG Solvay / Umkirch 11:0 (5:0)**

#### LETZTES AUFGEBOT

Im Vorfeld der Partie wurde seitens der SG Solvay / VfR Umkirch erfolglos um eine Spielverlegung gebeten. So musste das letzte Aufgebot erhalten, um überhaupt mit 11 Mann anzutreten zu können. Selbst der 58-jährige Fußballvorstand Joachim Metzinger schnürte nochmals die Kickschuhe. Sicherlich einmalig und rekordverdächtig. Durch Verletzungen, Sperrungen, familiäre Trauerfälle und sonstige Ausfälle fehlten der SG nicht weniger als 9 (!) Stammspieler. Auf der Bank saßen einsam der Torarttrainer Patrice Wojdowski, der noch eingewechselt werden musste und AH-Keeper Udo Santa. Der etatmäßige Torwart Albert Hofsetz musste als Feldspieler aushelfen. Zu allem Überfluss gab es in der 32. Minute noch eine gelb/rote Karte.

Die Marcher nutzten die sich bietende Gelegenheit gnadenlos aus und kamen gegen die bemitleidungswerte SG-Rumpelfuß zu einem ungefährdeten Kantersieg.

Der SC March bleibt damit dran an der Tabellenspitze. Der SG bleibt zu wünschen mit vollständigem Personal schnell wieder zu alter Stärke zurückzufinden.

Wolfgang Sarau

#### Nächste Begegnung:

So 10.12. 14.30Uhr FV Nimburg - SG Solvay/ Umkirch



## VfR-Abteilung Volleyball

Am kommenden Wochenende muss die 1.Mannschaft nach Bensheim ( 240 km ) fahren, um dort gegen den Aufsteiger TSV Auerbach zu spielen. Die 2.Mannschaft erwartet zu Hause in Umkirch die Mannschaften der Nachbargemeinden Waltershofen und Merdingen.

### 1.Mannschaft ( Dritte Liga Süd )

**Sonntag, 10.12.2023 15.30 Uhr AKG Sporthalle Weiherhaus TSV Auerbach - VfR Umkirch**

### 2.Mannschaft ( Bezirksliga Süd )

**Samstag, 9.12.2023 14.00 Uhr Turn-und Festhalle Umkirch VfR Umkirch 2 - TV Merdingen 1 - SV Waltershofen 2**

Wir freuen uns über lautstarke Unterstützung vieler Zuschauer bei diesen Lokalderbies. Es gibt auch Kaffee und Kuchen.



## MUSIKSCHULE IM BREISGAU e.V.

### Theater - Musik - Theater

**Hat Ihr Kind Freude daran sich in verschiedene Rollen zu verwandeln?**

### Neuer Theaterkurs ab Montag, den 08. Januar 2024

Die Erfahrung der Rollenwechsel fördert das Selbstbewusstsein, stärkt die Persönlichkeit und hilft Ihrem Kind sich auf neue, ungewohnte Situationen einzustellen.

In diesem wöchentlichen Theaterkurs werden die Grundlagen des Theaterspiels vermittelt. Das soziale Miteinander wird wie nebenbei gestärkt und Unsicherheit spielerisch Stück für Stück überwunden.

Mit viel Spaß wird auf der Basis eines Märchens oder einer Geschichte ein Theaterstück kreiert. Da die Ideen der Kinder aufgegriffen werden, kann die Grunderzählung verändert werden oder eine ganz neue Geschichte entstehen. Hierbei darf auch gesungen, getanzt oder musiziert werden.

Der Höhepunkt des Kurses bildet eine Abschlussvorstellung, des „erarbeiteten“ Stücks.

Die Gruppengröße beträgt 5 bis 10 Kinder, der Kurs ist für Kinder zwischen **6 und 12 Jahren** geeignet.

Der Kurs **beginnt am Montag, den 08. Januar 2024** im Kultur- und Vereinshaus in Gundelfingen und findet 10-mal **von 15:00 – 16:30 Uhr** statt. Die Kursgebühr beträgt € 174,--.

Die **verbindliche Anmeldung** muss schriftlich bis spätestens am **15.12.2023** über die Musikschule im Breisgau erfolgen. Alle Termine, Informationen, sowie das Anmeldeformular erhalten Sie auf unserer Homepage.

### Kontakt:

Musikschule im Breisgau  
Geschäftsstelle - Vörsstetter Str. 3 - 79194 Gundelfingen  
[www.musikschule-breisgau.de](http://www.musikschule-breisgau.de)  
[info@musikschule-breisgau.de](mailto:info@musikschule-breisgau.de)  
Tel: 0761 58 98 91



## SONSTIGES

### Einladung zum Gottenheimer Weihnachtsmarkt

**auf dem Rathaushof am  
Sonntag, 17. Dezember 2023**

Am 3. Advent findet von 11.00 bis 20.00 Uhr unser urgemütlicher Weihnachtsmarkt auf dem Rathaushof statt.

Schlendern Sie über den Markt, genießen Sie das reichhaltige Angebot für Augen, Ohren, Nase und Gaumen in einer heimatlichen Atmosphäre und lassen Sie sich auf das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen.

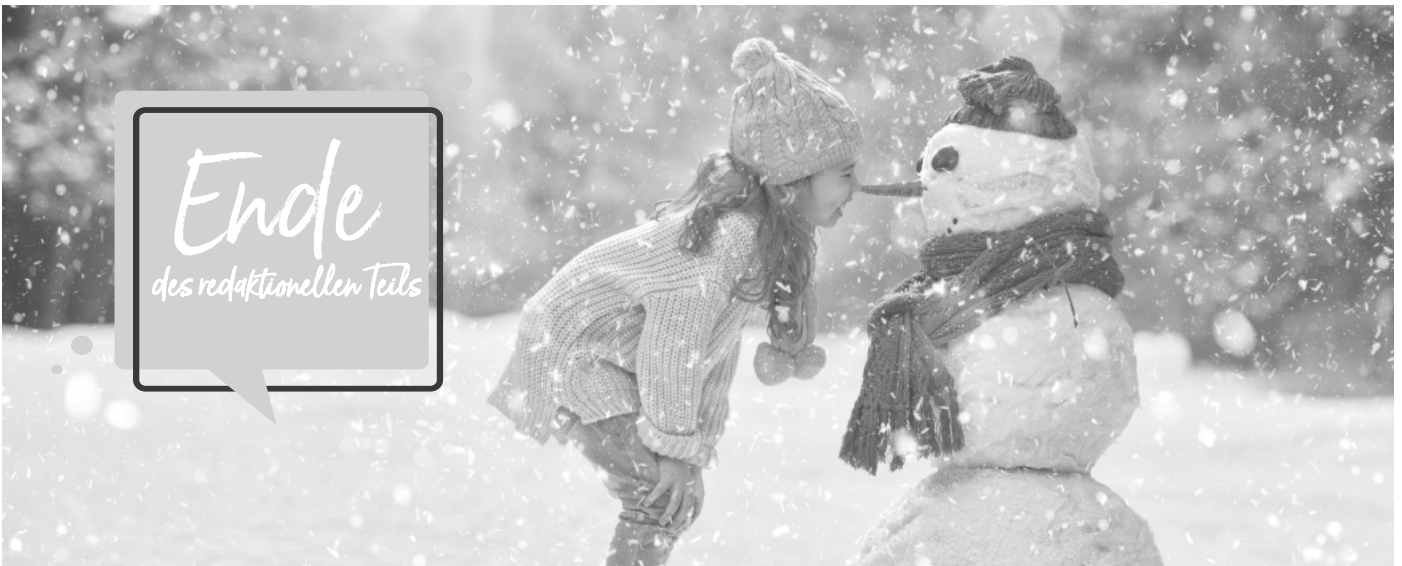
**Hierzu heißt Sie die Gemeinde Gottenheim herzlich willkommen.**

### Umgang mit Hochvolt-Systemen in der Land- und Baumaschinenteknik

Immer mehr Fahrzeuge aus der Land- und Baumaschinenteknik verfügen über Elektroantriebe. Um solche Hochvolt-Systeme bei Bedarf richtig zu warten, ist ein gesonderter Nachweis nötig. Die Gewerbe Akademie der Handwerkskammer Freiburg bietet dazu vom 19. bis 23. Februar 2024 die Fortbildung „Fachkundige Person Hochvolt in der Land- und Baumaschinenteknik (DGUV Information 209-093)“ an. Ziel ist, sicher mit elektrisch betriebenen Fahrzeugen umzugehen, bei Störungen Fehler ausfindig zu machen sowie an Teilen von Energiespeichern zu arbeiten, die unter Spannung stehen.

Die Weiterbildung wird aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds bezuschusst. Weitere Auskünfte gibt es bei der Gewerbe Akademie, Telefon 0761/15250-24, [www.gewerbeakademie.de](http://www.gewerbeakademie.de).

Ende  
des redaktionellen Teils





Winterreifen aller Größen und Marken  
sowie Stahl- und Alufelgen.  
- Neu und gebraucht -  
**und alles zu fairen Preisen.**

## Road-Runner

Hugstetten • Am Bahnhof 20

Tel. 07665-938271

Mail: road-runner-march@gmx.de

**Kaufe Immobilien aller Art direkt von privat**

☎ Tel.: 0173 8743370

✉ Email: [umkirch1@web.de](mailto:umkirch1@web.de)

Ich werde mich umgehend mit Ihnen  
Verbindung setzen.

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

03944 - 36160 • [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

Wohnmobilcenter Am Wasserturm e.K.

## DRUCKSACHEN AB AUFLAGE 1 ...

**MIT UNS FINDEN SIE DIE RICHTIGE  
WERBEFORM FÜR IHREN KUNDENFANG**

Wussten Sie schon, dass beim Primo-Verlag nicht nur Ihr Heimatblatt hergestellt wird? Vor allem Kommunen, Schulen, Vereine und Kirchen nutzen gerne unser vielfältiges Angebot an Druckdienstleistungen. In unserer hochmodernen Druckerei entstehen nicht nur PRIMO-Heimatblätter. Von uns erhalten Sie auch Ihre privaten oder geschäftlichen Drucksachen.

**Publikationen:** Amts- und Mitteilungsblätter,  
Festschriften/Chroniken, Bücher,  
Vereinszeitungen, Schülerzeitungen

**Geschäftspapiere:** Visitenkarten, Briefbogen,  
Formulare, Durchschreibesätze,  
Geschäftsberichte

**Werbemittel:** Blöcke, Kalender, Broschüren,  
Prospekte, Flyer, Mailings,  
Kataloge, Plakate

**Private Drucksachen:** Einladungen, Grußkarten,  
Trauerkarten, Hochzeitszeitungen,  
Familienanzeigen

und vieles mehr...

**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
☎ 07771 9317-932 ✉ [print@primo-stockach.de](mailto:print@primo-stockach.de)  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



Unseren Musterkatalog auf  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) anschauen.

**KOMBINIEREN  
SIE NACH  
HERZENSLUST**

Mit den Primo-Heimatblättern  
können Sie Ihren Weihnachtsgruß  
an all Ihre Kunden schicken.

Setzen Sie unsere Heimatblätter wie  
ein Puzzle zusammen oder nutzen  
Sie unsere Primo-Kombinationen.

Gerne beraten wir Sie telefonisch  
oder werfen Sie einen Blick in  
unsere aktuellen Mediadaten unter  
[www.primo-heimatblatt.de](http://www.primo-heimatblatt.de).



**Wer viel bucht, spart  
zusätzlich 5% bis 10%**

Grüßen Sie auch Ihre Kunden und  
Geschäftspartner in Ihren Nachbargemeinden.  
Machen Sie von unseren günstigen  
Kombinationsangeboten Gebrauch!  
Natürlich können Sie auch alle anderen Ausgaben  
frei nach Ihren Wünschen kombinieren,  
nicht nur die aus Ihrer direkten Nachbarschaft.

**3 Ausgaben: 5% Rabatt  
5 Ausgaben: 10% Rabatt**

**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

✉ [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
🌐 [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**Private Kleinanzeige zum Sondertarif\* für alle familiären und privaten Anlässe!**

# MIT EINER PRIVATEN KLEINANZEIGE SUCHEN UND FINDEN

**Sie benötigen Hilfe im Garten? Sie möchten Ihr altes Sofa an den Mann bringen oder suchen den Traumjob?**

\*Anzeigen und Chiffregebühren werden ohne zusätzliche Rechnungsstellung abgebucht. Es ist nur Barzahlung oder Bankeinzug möglich. Eine Textänderung ist nicht möglich. Anzeigen mit gewerblichen Charakter werden über unsere aktuelle „Preisliste für Gewerbetreibende“ abgerechnet. Private Kleinanzeigen zum Sondertarif sind nur in s/w möglich. Es gelten unsere aktuellen AGBs für Anzeigen unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de). Gestaltete Anzeigen wie z. B. Danksagungen, Glückwünsche, Traueranzeigen werden ab einer Größe von 30 mm mit dem Normaltarif berechnet.

20 mm hoch x 2 spaltig (90 mm breit)

**1**

## SONNIGE 3-ZI.-WOHNUNG MIT BALKON

Ab 1.7. Nachmieter in Stockach gesucht: 84 m<sup>2</sup>, EBK, Bad mit Wanne, Garagenstellplatz, 550 € + NK **Tel. 07771/ 0000**

- 1 Ausgabe = 10 € inkl. MwSt.
- 2 Ausgaben = 20 € inkl. MwSt.
- ab 3 Ausgaben = jeweils 10 € inkl. MwSt./Ausgabe abzgl. 30% Rabatt

30 mm hoch x 2 spaltig (90 mm breit)

**2**

## GARTENHILFE GESUCHT!

**Wir suchen Unterstützung rund ums Haus:**  
Rasen mähen, Hecken schneiden und kleine Hausmeistertätigkeiten, wie z.B. Malerarbeiten...

**Tel. 07771/ 0000**

- 1 Ausgabe = 15 € inkl. MwSt.
- 2 Ausgaben = 30 € inkl. MwSt.
- ab 3 Ausgaben = jeweils 15 € inkl. MwSt./Ausgabe abzgl. 30% Rabatt

JA, ICH MÖCHTE EINE ANZEIGE IN FOLGENDEN AUSGABEN BUCHEN

1. AUSGABE

2. AUSGABE

3. AUSGABE

MEINE ANZEIGE SOLL IN KALENDERWOCHE ERSCHEINEN:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51

CHIFFREANZEIGE

- Bei Chiffreanzeigen berechnen wir 7,74 € inkl. MwSt..  
Die Zuschriften erhalten Sie per Post.

ANZEIGENTEXT: Bitte lesbar schreiben!

KONTAKT:

VORNAME/ NACHNAME\*

STRASSE\*

PLZ/ ORT\*

TELEFON/ MOBIL\*

E-MAIL

ABBUCHUNGSERMÄCHTIGUNG:

- Erteile für diesen Anzeigenauftrag einmaligen Bankeinzug laut angegebener Kontonummer.
- Erteile Einzugsermächtigung bis auf Widerruf für laufende Anzeigenschaltungen.

KONTOINHABER\*

BIC\*

IBAN\*

AUFTRAG ERTEILT!

DATUM\*

UNTERSCHRIFT (RECHTSVERBINDLICH)\*

**Bitte beachten Sie:**  
Anzeigenaufträge können nur vollständig ausgefüllt und mit erteiltem Bankeinzug bearbeitet werden.

\*Pflichtfelder



# DES NIKOLAUS' BESCHWINGTE ADVENTSFREUDE UND LIMETTEN-HUBBEL MIT KÜRBISKERNEN

## ZUTATEN

### DES NIKOLAUS' BESCHWINGTE ADVENTSFREUDE (für 1 Blech)

300 g Butter  
250 g Zucker  
3 EL Vanillezucker  
5 mittelgroße Eier  
300 g Mehl  
3/4 Päckchen Backpulver  
150 ml Glühwein  
180 g geriebene Kuvertüre  
GLASUR  
200 g Puderzucker  
4 - 5 EL Glühwein

#### DEKO

140 g gehackte und geröstete Mandeln zum Bestreuen

#### AUSSERDEM

1 Backblech mit etwas höherem Rand  
Butter zum Einfetten des Blechs

### LIMETTEN-HUBBEL MIT KÜRBISKERNEN (für 20-25 Stück)

200 g Kürbiskerne  
150 g Zucker  
abgeriebene Schale von 1 Bio-Limette  
2 EL Limettensaft  
2 Eiweiße, von Eiern Größe S (50 g)  
20-25 Backoblaten mit 4 cm Durchmesser  
AUSSERDEM  
1 Backblech  
Backpapier zum Auslegen des Blechs

## ZUBEREITUNG

**DES NIKOLAUS' BESCHWINGTE ADVENTSFREUDE:**  
Backofen auf 200°C Ober- und Unterhitze (180°C Heißluft) vorheizen. Butter, Zucker und Vanillezucker schaumig rühren und in eine Teigschüssel füllen, nach und nach die Eier zugeben. Nun Mehl mit Backpulver vermischen und zusammen mit dem Glühwein vorsichtig zur Masse in der Schüssel einrühren. Die Kuvertüre unterheben. Das ergibt einen geschmeidigen, weichen Teig.  
Den Teig auf das eingefettete Backblech streichen und bei 200°C Ober- und Unterhitze (180°C Heißluft) auf mittlerer Schiene etwa 25 bis 30 Min. backen. Auskühlen lassen. Dann mit Glasur bestreichen, mit Mandeln bestreuen und in Rauten schneiden.

#### LIMETTEN-HUBBEL MIT KÜRBISKERNEN:

Den Backofen auf 180°C Ober- und Unterhitze (160°C Heißluft) vorheizen. Ein Backblech mit Backpapier auslegen. Die Kürbiskerne fein mahlen und mit 130 g Zucker und der Limettenschale mischen. Die Eiweiße mit dem restlichen Zucker und dem Limettensaft zu steifem Schnee schlagen. Die Kürbiskernmischung vorsichtig unter den Eischnee heben. Jeweils einen gehäuften Teelöffel der Masse abnehmen, als Häufle auf eine Oblate setzen, nur ganz leicht glatt streichen und auf das mit Backpapier belegte Backblech. Im Ofen auf mittlerer Schiene 12 - 14 Min. backen.

## TIPPS & TRICKS

So macht man Glühwein: Rot- oder Weißwein wird mit Gewürzen (z. B. Anis, Gewürznelken, Kardamon) erhitzt und mit Zucker (Honig) gesüßt. Zum Backen (und selbstverständlich zum Trinken) empfiehlt sich auch ein bereits gemischtes Qualitätsprodukt vom Winzer. Weihnachtsgebäck in einer gut verschließbaren Keksdose aufbewahren, je älter, desto härter wird es aber trotzdem. Mit „Hubbel“ ist je nach Region z. B. ein kleiner Hügel gemeint. Mancherorts werden - wie im 2. Rezept - „Makronen“ so genannt.



MERRY  
**Christmas**  
HAPPY NEW YEAR

Ad magnatenis si que omniscidel et dolorum quam quo maio in niantuntis aut iusda doluptis res sequunt mo delit veniment, ut esende am i inctatur, sequi ut ipit acerate doluptate quo tem re necus, ullam, tempore.

**MUSTER**  
**BUSINESS**  
your company slogan

**FRÖHLICHE Weihnachten**  
VIEL FREUDE, GLÜCK UND ERFOLG  
IM NEUEN JAHR 2024

Ad magnatenis si que omniscidel et dolorum quam quo maio in niantuntis aut iusda doluptis res sequunt mo delit veniment, ut esende am idundaeHaruptatiam inctatur sequi ut ipit acerate doluptate quo tem re necus, ullam, tempore.

Ibus velectieritio omnis quae venem quam acerfere vitaerum rerum fugit eos diatum dusam, quia

**MUSTER**  
**BUSINESS**  
your company slogan

OH,  
LASST  
UNS FROH  
UND MUNTER  
SEIN UND UNS  
RECHT VON HERZEN  
FREU'N. LUSTIG, LUSTIG  
TRALALALALALA  
LALA

**FRÖHLICHE  
WEIHNACHTEN**  
UND EIN GLÜCKLICHES JAHR 2024

**MUSTER**  
**BUSINESS**  
your company slogan

**Viele weitere  
Musteranzeigen**  
finden Sie in unserer aktuellen  
Musterkollektion unter  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

WÜNSCHEN  
FRÖHLICHE  
WEIHNACHTEN  
UND EIN GUTEN  
RUTSCH INS  
NEUE JAHR!

Ad magnatenis si que omniscidel et dolorum quam quo maio in niantuntis aut iusda doluptis res sequunt mo delit veniment, ut esende am idundaeHaruptatiam inctatur sequi ut ipit acerate doluptate quo tem re necus, ullam, tempore.

Ibus velectieritio omnis quae venem quam acerfere vitaerum rerum fugit eos diatum dusam, quia

Musterstraße XX  
XXXXX Musterstadt  
0000/111111  
Muster@muster.de

**MUSTER**  
**BUSINESS**  
your company slogan

**Wir grüßen euch zur Weihnachtszeit  
in herzlicher Verbundenheit...**

Ad magnatenis si que omniscidel et dolorum quam quo maio in niantuntis aut iusda doluptis res sequunt mo delit veniment, ut esende am idundaeHaruptatiam inctatur sequi ut ipit acerate doluptate quo tem re necus, ullam, tempore.

Ibus velecti aturero qui solor mollute veliantur, none volerep eritio omnis quae venem quam acerfere vitaerum rerum fugit eos diatum dusam, quia

Musterstraße XX  
XXXXX Musterstadt  
0000/111111  
Muster@muster.de

**MUSTER**  
**BUSINESS**  
your company slogan

**FROHES FEST**  
UND EIN GUTES NEUES JAHR

Ad magnatenis si que omniscidel et dolorum quam quo maio in niantuntis aut iusda doluptis res sequunt mo delit veniment, ut esende am i inctatur sequi ut ipit acerate doluptate mpoke.

**MUSTER**  
**BUSINESS**  
your company slogan

Anzeigengröße nicht in Originalgröße! Logo und Text sind nur als Muster eingefügt!



Wir sind Tag und Nacht erreichbar



# Meier Bestattungen

79288 Gottenheim  
Carl-Frey-Str. 7  
07665 / 7982

Handy 0171 / 99 73 213  
info@meier-bestattungen.de  
www.meier-bestattungen.de

79268 Bötzingen  
Hauptstr. 36  
07663 / 2387



**FOTOSTUDIO**  
TUNIBERG

- Passbilder
- Bewerbungsfotos
- Foto-Druckservice

Direkt  
Termin  
vereinbaren

Alte Breisacher Str. 18 // 79112 Freiburg-Tiengen // Tel. 07664 4040744  
www.fotostudio-tuniberg.de



# WINTER

**Solar  
Sanitär  
Heizung  
Blechnerei  
Kundendienst**

Dorfstraße 34  
79232 March-Hugstetten  
Telefon 076 65 22 05  
Telefax 076 65 40727  
www.winter-sanitaer-heizung.de  
winter-sanitaer-march@t-online.de

## Wir suchen Sie!

Für unsere Märkte in Teningen und Umkirch

**VERKÄUFER BEDIENTHEKE (M/W/D)**

**VERKÄUFER IM MARKT (M/W/D)**

**VERKÄUFER BACKWAREN (M/W/D)**

**ABTEILUNGSLEITUNG METZGEREI (M/W/D)**

**MINIJOB IM MARKT (M/W/D)**

**MINIJOB REINIGUNGSKRAFT (M/W/D)**

Warum durchstarten bei **EDEKA Kohler**?



Krisensicherer  
Arbeitsplatz



Vielfältige  
Entwicklungs-  
möglichkeiten



Freiraum für  
Kreativität und  
Eigeninitiative



Urlaubs- und  
Weihnachtsgeld



Betriebliche  
Altersvorsorge



Benefits wie  
JobRad, 10%  
Mitarbeiterabbatt,  
Mitarbeiterabende  
und Lebensmittel-  
verkostungen



Familienunter-  
nehmen mit  
kurzen Wegen



Externer  
Obmann und  
Vertrauens-  
person

**Interessiert? Bewerben Sie sich jetzt**

07821 923310 · www.edeka-kohler.de  
bewerbung@edeka-kohler.de

Alle unsere  
offenen Stellen

Online  
Bewerbungs-  
formular



# Kohler

edeka.kohler  
EDEKA Kohler



**NICHT VERPASSEN! Unser Anzeigenannahmeschluss für diese Ausgabe:  
mittwochs um 14:00 Uhr an anzeigen@primo-stockach.de**

**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

## Ludwig Figlestahler

## Bestattungsdienst

- † Überführung / Abholung
- † Aufgeben der Todesanzeige
- † individuelle Betreuung

- † Erledigung aller Formalitäten
- † Organisation der Beerdigung
- † Tag und Nacht erreichbar

Milchstr. 9, 79206 Breisach-Gündlingen, Tel.: 07668/902090, Mobil: 0170/2137708

Verkauf von Weihnachtsbäumen!

Täglich frischer Feldsalat. 

Glühwein mit Dreierlei-Flammkuchen  
Fr. 16-18 Uhr & Sa. 10-16 Uhr

Wochner  
...immer landfrisch.

Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

Harald Wochner · Merdingen (Aussiedlerhof)  
Wasenweiler Straße 1 · Tel. 07668-95 16 77

M. 0172 620 852 9 · www.wochner-landfrisch.de



## ★ Weihnachtsbaumverkauf

Ab **02.12.2023** täglich frisch geschlagene Weihnachtsbäume vom Erzeuger aus dem Schwarzwald bei der Apotheke am Gutshof in Umkirch zu verkaufen. (Parkplatz hinter dem Haus)

★ Täglich geöffnet außer Mittwochnachmittag und Sonntag ★

## Insektenschutz aus der Region

**Schlatter**  
Insektenschutz • Haustüren • Küchen • Fenster  
...endlich Ruhe

Burgunderweg 2, 79291 Merdingen  
07668 / 95 22 90  
www.schlatter-merdingen.de

10% \* WINTERRABATT

\*auf neue Elemente

62

IST IHRE HAUSNUMMER  
GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!



**NATÜRLICH** Adalbert Fallert  
Bestattungsinstitut

Vorsorge • Trauerbegleitung  
Bestattungen • Überführungen

Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/ 13 07  
Fax: 07665/ 28 25  
info@natuerlich-faller.de

www.bestattungen-faller.de

Weiter wollen.  
Weiter kommen.  
Ausbildung bei uns.



**DU** und wir. Das könnte passen!

Denn bei uns kannst du nicht nur Geld, sondern viel mehr bewegen. Für die Menschen von hier. Denn: Wir sind keine Bank. Wir sind die Sparkasse!

- Bankkaufmann (m/w/d)
- Bankkaufmann (m/w/d) mit Zusatzqualifikation „Privates Vermögensmanagement“
- Duales Bachelor-Studium BWL/Finanzdienstleistungen

[sparkasse-freiburg.de/weiterwollen](https://sparkasse-freiburg.de/weiterwollen)



5 von 86 – unsere Auszubildenden

## CHRISTBAUMVERKAUF

ab sofort  
bis Samstag  
23.12.2023

Während der üblichen  
Markt-Öffnungszeiten!

Wir haben frisch geschlagene  
Bäume vom Kaiserstuhl!

REWE Faust oHG  
Zur Herrenmühle 10  
79356 Eichstetten

**REWE**  
Faust oHG